

# ÉCONOMIE

▲	▲	▼	▲	▲	▼
DOLLAR	OR	NASDAQ	TORONTO	NEW YORK	PÉTROLE
81,20 cUS -0,04	67,34 euro +0,54	436,40 \$US -3,90	2069,89 +24,69	10041,03 +42,94	10405,63 +114,85
					58,20 \$US -2,34



◀ BRP RAMÈNE SA PERTE À 2,8 MILLIONS\$ C 3  
UN MEILLEUR ÉTÉ POUR LES PRODUCTEURS DE VEAUX C 4 ▶



## Pétrole: le seuil de 60 \$US n'est pas une menace de récession

LOUIS TANGUAY  
LTanguay@lesoleil.com

■ À la frontière de 60 \$US le baril, le prix du pétrole ne constitue pas une menace de récession, selon plusieurs économistes.

Après la flambée qui l'avait poussée au-delà de 61 \$US le baril lundi, la valeur de l'or noir, qui s'était repliée à 60,54 \$US en fin de journée, a continué à perdre du terrain sur le marché de New York.

Hier, en fin de séance, le baril de West Texas Intermediate pour livraison en août avait encore baissé de 2,34 \$US, à 58,20 \$US.

Cette baisse reflétait les attentes des négociants plus optimistes que la semaine dernière sur les réserves américaines de brut et de produits distillés dont les chiffres seront publiés à 10h30 ce matin, explique Joëlle Noreau, économiste au Mouvement Desjardins.

Et, dit-elle, même à 58 \$US, le prix n'est pas rationnel. La demande augmente de façon moins frenétique qu'en 2004, mais « les signaux positifs ne sont pas pris en compte », même les chiffres montrent que les inventaires sont plus élevés que l'an dernier.

M<sup>me</sup> Noreau n'exclut pas la possibilité que le prix repasse la barre des 60, voire des 70 \$US, mais il n'est pas évident que ça se fasse de façon soutenue.

Elle souligne qu'en mars, une étude américaine évoquait le risque d'un baril à plus de 100 \$US.

M<sup>me</sup> Noreau rappelle aussi que l'automne dernier, les ouragans avaient longuement privé les raffineries américaines de 400 000 barils par jour, une situation qui est peu susceptible de se reproduire deux années de suite.

John Anania, économiste en chef délégué chez RBC Groupe Financier, parle aussi de fluctuations possibles, mais entrevoit une diminution de la demande mondiale causée par un ralentissement de la croissance économique.

Pour la période 2005-2006, dit-il, on s'attend à une moyenne de 45 \$US.

Ce n'est pas très loin des 46 \$US prévus pour la fin de 2005, dans le dernier rapport sur les prix des matières premières compilés par les experts de Groupe Financier Banque TD.

Chez Desjardins, on maintient la prévision de 2005 dans la fourchette de 48 à 54 \$US, même si la moyenne depuis le début de l'année s'établit à 51 \$US. Pour 2006, la cible se situe entre 44 et 50 \$US.

Entre-temps, M<sup>me</sup> Noreau reconnaît que l'équilibre entre l'offre et la demande mondiale est étroit et que le nombre de raffineries n'a pas augmenté. Mais la capacité de raffinage n'a pas diminué. Si elle est utilisée à

### Évolution du prix mondial du pétrole depuis 1970



Source: Desjardins

INFOGRAPHIE PC - LE SOLEIL

96%, ce n'est pas du jamais vu à cette saison.

Le passage du baril de pétrole à 60 \$US a ranimé chez plusieurs le spectre du choc pétrolier du début des années 1980. Quand le prix avait presque touché les 40 \$US, l'économie nord-américaine était entrée en récession.

Mais, précise John Anania, en dollars d'aujourd'hui, le prix sommet de 1981 représenterait 90 \$US le baril.

Et, même si on atteignait ce niveau pendant un mois, ça ne signifierait pas nécessairement une récession, dit-il. Si le prix se maintenait pendant six mois ou un an, ce serait différent.

Le tableau montre comment le prix du pétrole brut a évolué jusqu'au début de cette année, une fois converti en dollars de 2004, pour tenir compte de l'inflation.

Joëlle Noreau ajoute qu'il faut faire la différence entre ralentissement et freinage et que l'économie nord-américaine est beaucoup moins dépendante du pétrole qu'il y a 25 ans.

Elle s'étonne néanmoins de ce que la demande de produits pétroliers demeure aussi robuste malgré les récentes hausses de prix. Le point de rupture n'a pas été établi, mais c'est surtout une question de durée, estime la spécialiste.

## EXFO fait un profit de 276 000 \$

ANNE-LOUISE CHAMPAGNE  
AChampagne@lesoleil.com

■ EXFO a vu ses ventes et ses commandes augmenter pour un septième trimestre consécutif, ce qui lui a permis d'enregistrer un profit de 276 000 \$US au troisième trimestre de 2005.

Les ventes du spécialiste en tests et mesures sur les fibres optiques se sont chiffrées à 26,2 millions \$US, tandis que les commandes ont atteint 28,9 millions \$US. Il s'agit là d'augmentations de 28% et de 44,9% respectivement, par rapport à la même période l'an dernier.

Au cours des neuf premiers mois de 2005, les ventes ont connu une croissance de 33%, dans un contexte où le marché des télécom est en légère croissance. EXFO visait d'ailleurs une hausse plus modeste de 20%. Dans son communiqué, l'entreprise souligne que près de la moitié de ses ventes (45,6%) proviennent de produits sur le marché depuis deux ans ou moins.

L'entreprise a dégagé un bénéfice net de 276 000 \$US, (0 c par action) comparativement à une perte nette de 1,2 million \$US (2 c par action) pour la même période de 2004. Il s'agit du deuxième trimestre consécutif rentable pour EXFO, qui avait enregistré un léger bénéfice de 9000 \$US au dernier exercice.

EXFO prévoit des ventes entre 23 millions \$US et 26 millions \$US pour le quatrième trimestre 2005. Au chapitre de la rentabilité, la prévision va d'une perte de 2 c par action à un bénéfice de 1 c par action.

Hier, avant l'annonce des résultats du troisième trimestre, l'action d'EXFO a gagné 19 c, pour terminer la séance à 5,52 \$.

### LA BONNE STRATÉGIE

Le président d'EXFO, Germain Lamonde, s'est montré très satisfait de ces résultats. « C'est le signe qu'on a une bonne stratégie, que la croissance est bonne. Tout avance à ma satisfaction », dit-il.

Il souligne également les gains réalisés avec la fibre optique jusqu'à l'abonné, grâce au contrat avec le géant des communications américain Verizon. Au cours du trimestre, les trois plus importants clients d'EXFO ont constitué 38,1% des ventes.

En fait, l'entreprise a devancé ses objectifs. Celle-ci s'était fixé d'atteindre le seuil de la rentabilité sur une base *pro forma*, (c'est-à-dire en excluant les charges de rémunération à base d'actions, l'amortissement des éléments d'actif incorporels, les frais de restructuration ainsi qu'un recouvrement inhabituel d'impôts). Elle a plutôt dégagé un bénéfice *pro forma* de 2,5 millions \$US.

M. Lamonde s'attend à finir l'année 2005 avec une croissance de 25% par rapport à l'année précédente.

Voir EXFO en C 2 ▶

Croissance des ventes de 33%

## Pas de grève, cet été, dans les hôtels de Québec

VALÉRIE BEAULIEU  
VBeaulieu@lesoleil.com

■ Les touristes pourront dormir tranquille dans la Vieille Capitale cet été. La menace de grève qui plane au-dessus de la Métropole n'atteindra pas les huit hôtels de la région dont les employés sont syndiqués à la CSN.

Le directeur général de l'Association hôtelière de la région de Québec, Brian Aubé, se fait rassurant : « Il n'y a pas d'inquiétude à avoir, car aucune demande syndicale n'a encore été mise sur la table ».

En effet, les conventions collectives du personnel des hôtels Loews Le Concorde, Hilton, Holiday Inn Select, Gouverneur Sainte-Foy, Classique, du Manoir du Lac Delage, de l'hôtel-Val des-Neiges à Beauport et du Manoir Richelieu n'arriveront pas à échéance avant le mois d'août ou septembre.

### DIFFÉRENT D'UN ENDROIT À L'AUTRE

Qui dit même syndicat, ne dit pas nécessairement mêmes conditions de travail. Ainsi, d'un hôtel à l'autre, il

Voir HÔTELS en C 2 ▶



Les hôteliers de Québec peuvent respirer. Les syndiqués CSN ne déclencheront pas de journée de grève, cet été, comme leurs homologues montréalais.

Acquisition.biz  
Pour acheter ou vendre une entreprise:  
www.acquisition.biz

## Les concessionnaires de Québec frappent un grand coup de Golf!



GOLF CL 2005

à partir de

169\$\*/mois

\*Location 48 mois

Transport et préparation inclus

0\$

première mensualité\*

0\$

dépôt de sécurité

- 5 vitesses manuelle
- Puissant moteur 2 l
- 4 freins à disques et antibloquage
- Sonorisation à 8 haut-parleurs
- Volant ajustable télescopique
- Garantie pare-chocs à pare-chocs 4 ans ou 80 000 km\*

Êtes-vous fait pour Volkswagen?



### TOUS LES DÉTAILS CHEZ

- Rinfret Auto  
5355, boul. de la Rive-Sud, Lévis  
833-2133
- Langlois Volkswagen  
6090, boul. Ste-Anne, L'Ange-Gardien  
822-0671
- Laval Volkswagen  
777, boul. Charest O., Québec  
687-4451
- Que-Bourg Auto Ltée  
7777, boul. Henri-Bourassa  
626-7777

\* Première mensualité gratuite jusqu'à concurrence de 3000 \$ ( taxes incluses ). L'offre s'applique à une Golf CL 2005, de base, 5 vitesses, essence, en stock. Photo à titre indicatif seulement. Acompte de 2500 \$ au échange équivalent. Frais de transport et de préparation inclus. Taxes, immatriculation, assurances, droits sur les pièces reus, frais d'inscription au Registre des droits de véhicules et droits notariés ( jusqu'à 400 \$ ), et frais de 120 \$ du km après 30 000 km en ess. Offre soumise à l'approbation du crédit de Volkswagen Finance, une division de Credit VW Canada Inc. Offre en vigueur à partir du 6 juin 2005. Cette offre est d'une durée limitée et peut être retirée en tout temps sans préavis. Quantités limitées. La concessionnaire peut louer à prix marchand. Ne s'applique qu'aux locations faites à des particuliers. \* Selon la première mensualité. \* Tous les détails sur nos et chez votre concessionnaire.

## AMD s'attaque à Intel

■ NEW YORK (AFP) — Le fabricant de micro-processeurs américain AMD a lancé hier une offensive contre son grand rival Intel, ouvrant la brèche, avec sa plainte pour abus de position dominante, à une remise en question du modèle commercial pratiqué par le leader mondial du secteur.

Dans une plainte déposée dans le Delaware, AMD accuse Intel d'avoir usé de méthodes déloyales pour contraindre 38 sociétés — 12 fabricants d'ordinateurs, 9 distributeurs et 12 détaillants — à des liens d'exclusivité ou de quasi-exclusivité.

Le numéro deux mondial des puces pour ordinateurs — avec plus de 15% du marché, contre 80% pour Intel, selon le cabinet Info-Tech Research — a listé sept types de « pratiques illégales » courantes chez son concurrent.

Est notamment incriminée la manière dont Intel « force ses principaux clients Dell, Sony, Toshiba, Gateway et Hitachi à des accords d'exclu-

sivité en échange de ristournes en cash, de prix discriminants ou de subventions marketing », selon un communiqué d'AMD.

« Que ce soit via des prix plus élevés ou des bénéfices monopolistiques, un moindre choix sur le marché comme des barrières à l'innovation, les consommateurs, d'Osaka à Francfort en passant par Chicago, paient le prix tous les jours des abus de position dominante d'Intel », a martelé le pdg d'AMD Hector Ruiz, qui table sur un procès « avant la fin 2006 ».

Intel s'est dit en « profond désaccord » avec ces accusations. « AMD a choisi une fois de plus de se plaindre devant un tribunal des succès d'Intel, avec un dossier rempli de spéculations », a indiqué un porte-parole, Tom Beerman.

« Intel répondra de manière appropriée » devant le tribunal, a-t-il ajouté dans un communiqué.

La position de leader d'Intel est établie depuis des années, ce fabricant étant le partenaire privilégié de Microsoft, dont les systèmes d'exploitation équipent plus de 90% des ordinateurs personnels dans le monde.

## HÔTELS

Suite de la C 1

existe souvent un écart pouvant aller jusqu'à 1,50 \$ l'heure entre les salaires des travailleurs. Un préposé aux chambres reçoit 12,47 \$ l'heure au Loews sur Grande Allée, alors qu'il gagne 15,78 \$ au Reine-Elizabeth à Montréal. Jean Lortie, président de la Fédération du commerce de la CSN, invite toutefois à se méfier des comparaisons. « Il faut tenir compte de la classification des hôtels. À Montréal, les personnes qui travaillent dans des hôtels de même catégorie (par exemple quatre ou trois étoiles) ont des salaires similaires depuis 15 ans. Par contre, ce n'est pas encore le cas ici. On va y voir cet automne », dit-il.

À Québec, toutes les tables de négociations n'ont pas encore commencé à se réunir, mais certains syndicats ont déjà fait connaître leurs demandes. Les employés du Concorde et du manoir Richelieu souhaitent réduire l'écart salarial qui les sépare de leurs collègues des autres syndicats de la région. Celui-ci peut aller jusqu'à 15%. Il s'explique par le fait que ces deux syndicats viennent tout juste d'adhérer à

la CSN, informe M. Lortie. Son collègue, Luc Proulx, ajoute que les employés de l'hôtel Classique et du Holiday Inn ont commencé à négocier avec les hôteliers. « On vise un règlement au mois de septembre », avance-t-il. Mais pour ça, il faudrait que les négociations qui ont lieu présentement à Montréal aboutissent.

Hors, pour l'instant on est loin d'une entente. Avec une très forte majorité, les employés de plusieurs hôtels montréalais ont voté en faveur d'un débrayage le 8 juillet, soit en plein durant le Festival de jazz. De plus, si ce moyen de pression ne suffit pas, les membres seront appelés à se prononcer sur le déclenchement, à partir du 15 juillet, d'une grève générale illimitée.

### NÉGOCIATIONS COORDONNÉES

Les négociations du secteur de l'hôtellerie sont particulières. Chaque syndicat négocie de manière autonome avec son employeur à partir d'une plate-forme commune. Celle-ci a fait l'objet d'une entente par tous les syndicats en septembre dernier. Elle comporte 10 points, notamment la charge de travail, la sous-traitance, et les salaires.

Rappelons que cette négociation dans le secteur de l'hôtellerie touche 40 hôtels à Québec.

comme homme d'affaires, c'est de créer de la valeur, de créer de la croissance, et donc de créer des emplois.

Par ailleurs, avec une encaisse de 100 millions \$, M. Lamonde se dit en bonne situation pour d'éventuelles acquisitions. Il n'a toutefois rien à annoncer dans un avenir proche. En février dernier, la firme Frost & Sullivan évaluait qu'EXFO détenait 22% des parts de marché mondial.

## COMMERCE ET AFFAIRES



Germain Pelletier ltée investira 14 millions \$ dans la construction du carrefour Haute-Saint-Charles.

### Inauguration des travaux de construction du carrefour Haute-Saint-Charles

■ Germain Pelletier ltée, filiale du Groupe GP, par l'entremise de son vice-président immobilier, Bernard Sylvain, a annoncé la construction d'un centre commercial à Notre-Dame-des-Laurentides. Ce projet représente un investissement total de 14 millions \$ du Groupe GP. Situé sur le site du nouveau Metro Plus GP sur la rue de l'Église à Charlesbourg, le centre commercial d'une superficie totale de 90 000 pi<sup>2</sup> sera développé en trois phases. La première phase, soit la relocalisation et la construction d'un nouveau Metro Plus GP d'une superficie de 40 000 pi<sup>2</sup>, sera terminée en octobre 2005. Les deuxième et troisième phases consistent à construire un centre commercial d'une superficie additionnelle de 50 000 pi<sup>2</sup>. Germain Pelletier ltée procédera à l'ajout d'une douzaine de locaux commerciaux dont les premiers seront disponibles en mars 2006. Les deuxième et troisième phases nécessiteront un investissement supplémentaire de 6 millions \$ de Germain Pelletier ltée. Le Carrefour Haute-Saint-Charles, érigé dans l'arrondissement du même nom, sera entièrement complété en décembre 2006. « Pour la réalisation de ce projet, Germain Pelletier ltée, à titre de maître d'œuvre, a voulu doter le secteur de ce qui se fait de mieux dans l'alimentation avec la construction du nouveau Metro Plus GP, en plus d'offrir un centre de services complémentaire adapté aux besoins des résidents à l'intérieur du futur Carrefour Haute-Saint-Charles », a souligné M. Sylvain. Promoteur immobilier, gestionnaire d'immeubles et entrepreneur en construction, Germain Pelletier ltée a été créé en 1975. Cette entreprise est en constante expansion et possède maintenant 65 millions d'éléments d'actif répartis en centres commerciaux, édifices à bureaux et entrepôts, totalisant plus d'un million de pi<sup>2</sup> d'espaces locatifs.

peurs. Tout ça sur les bords de la rivière Jacques-Cartier de sorte que les clients puissent combiner en même temps l'effet des eaux chaudes et deux eaux fraîches de la rivière. En hiver, on se baignera littéralement dans l'eau glacée. L'aménagement paysagé est au diapason des plus belles réussites du même genre dans le monde.

### Groupe Dufour lève l'ancre pour la saison estivale 2005

■ La saison estivale 2005 de Groupe Dufour, hôtels et croisières, est officiellement lancée et deux de ses navires sillonneront le fleuve dans la région de Québec durant tout l'été. La célèbre goélette



Pierre Champagne  
PChampagne@lesoleil.com

Marie-Clarisse propose, chaque jour sur le fleuve, dans l'environnement de Québec, cinq croisières de 90 minutes dont la thématique est *Initiation à la navigation*. À partir du quai 19, tout près du pont-levis, à la sortie du bassin Louise, la goélette quitte l'endroit, sept jours sur sept, à 10 h 30, 12 h 30, 14 h 30, 16 h 15 et 19 h pour revenir une heure et demie plus tard. Exploitée par le Groupe Dufour, la goélette est désormais la propriété du Musée maritime de Charlevoix qui l'a acquise de Loto-Québec au printemps 2005. Le Groupe Dufour propose par ailleurs une croisière à bord de l'*Aquaria II* qui, pour

l'occasion, passera l'été sur la côte de Beauport. Ainsi, tous les jours, sauf les lundis, du 24 juin au 5 septembre 2005, à partir du quai de Sainte-Anne-de-Beauport, l'*Aquaria II*, qui peut accueillir 244 passagers, fera une croisière, dès 9 h 30, jusqu'à Grosse-Île et, après la visite du site, retournera vers Ste-Anne-de-Beauport pour 17 h. Les soirs de Grands Feux Loto-Québec (23, 27 et 30 juillet et 3, 6 et 10 août 2005), l'*Aquaria II* rejoindra le pied de la chute Montmorency pour permettre aux croisiéristes de vivre sur place cet événement haut en couleur.

### Bonnes nouvelles!

□ Sogique, société de gestion informatique, a mandaté Axiome communications pour rafraîchir son image de marque. Le mandat obtenu comprend la révision du logo de l'entreprise et la réalisation des documents s'y rapportant. Le mandat inclut aussi la conception des modèles de documents officiels tel que le rapport annuel, ainsi que la réalisation d'un document publicitaire. De plus, le site Internet de Sogique sera rafraîchi de manière à lui donner un nouveau look.

□ American Apparel, ce nouveau magasin très concept qui présente une ligne de vêtements simples qui se démarque par l'absence d'identification du fabricant vient d'ouvrir ses portes à Place Laurier, près du Zellers, au premier étage. Cette méga entreprise a été fondée par un jeune Québécois de 35 ans, Dov Charney. Ces magasins se retrouvent maintenant dans les grandes villes européennes et américaines. Vous pouvez visiter leur site Internet au: [www.americanapparel.net](http://www.americanapparel.net)

□ Le maire de Sainte-Catherine-de-la-Jacques-Cartier a procédé, il y a quelques jours, à l'inauguration du Motel Industriel, un bâtiment déjà occupé à 100% par quatre jeunes entreprises dans le parc industriel. Le « motel » a été construit par la Ville au coût d'un demi-million de dollars.

*Vous investissez? Vous embauchez? Si vous avez des nouvelles à communiquer aux lecteurs du SOLEIL sur le commerce au détail dans la région, vous pouvez joindre l'auteur de ces lignes par la poste à Pierre Champagne, Journal LE SOLEIL, 410, boul. Charest Est, C.P. 1547, succ. Terminus Québec G1K 7J6; par courriel à PChampagne@lesoleil.com; par téléphone au 686-3394 ou par télécopieur au 686-3374.*

## Des manifestants tibétains veulent perturber l'assemblée de Nortel

■ TORONTO (PC) — Après avoir perturbé le 7 juin dernier l'assemblée des actionnaires de Bombardier, des manifestants tibétains souhaitent en faire autant à l'occasion de l'assemblée de Nortel Networks, ce matin à Toronto.

Ces manifestants s'opposent au projet de gouvernement chinois de construire un chemin de fer reliant la Chine à la capitale du Tibet, Lhassa. Ils estiment qu'il s'agit de la part de la Chine d'une tentative de « génocide culturel du Tibet ».

Les manifestations de Tibétains et de sympathisants à leur cause visent à convaincre les directions de Bombardier et de Nortel de ne pas

participer à la construction de ce chemin de fer qui devrait normalement être inauguré au milieu de l'année prochaine.

Bombardier doit fournir les 361 voitures du futur train. Nortel a pour sa part obtenu du gouvernement chinois le mandat de mettre en place un réseau de télécommunications sans fil pour un nouveau service ferroviaire.

### ANNULATION

L'assemblée des actionnaires de Nortel sera première en plus de deux ans pour cet équipementier. Celle de l'année dernière avait été annulée, à la suite de la découverte d'irrégularités comptables concernant les résultats des exercices précédents.

L'action de Nortel à la Bourse de Toronto a chuté hier à 3,32 \$, en hausse de 11 c.



LES ENTREPRISES P.E.B. LTÉE  
ENTREPRENEURS GÉNÉRAUX



Maintenant  
en affaires

avec



Desjardins  
Centre financier aux entreprises  
Nord-Ouest Québec-Métro

« Le CFE nous aide à bâtir le présent et l'avenir de notre entreprise »

- Laurier Beaulieu, Président, Les Entreprises P.E.B. ltée et Centre de ski Le Relais



Marcel Champagne, directeur général du CFE Nord-Ouest Québec-Métro, Laurier Beaulieu, président des Entreprises P.E.B. ltée et du Centre de ski Le Relais et Mario Charest, directeur de comptes au CFE. Une équipe de bâtisseurs d'entreprises!



Laurier Beaulieu dirige plus de 200 employés qui font leur marque que ce soit dans le domaine du génie civil et des grands travaux routiers ou du ski.



« Avant de conclure une entente de renouvellement ou un nouveau projet avec une banque, contactez-moi! »

Marcel Champagne, MBA  
Directeur général



Desjardins  
Centre financier aux entreprises  
Nord-Ouest Québec-Métro

4805, boulevard de l'Ornière, Québec

(418) 380-2888

[www.desjardins.com/cfe-noqm](http://www.desjardins.com/cfe-noqm)

## Mamma.com ne se laisse pas freiner par l'enquête de la SEC

KARINE FORTIN  
Presse canadienne

MONTRÉAL — Mamma.com n'a pas l'intention de se laisser distraire par l'enquête que mènent les autorités des valeurs mobilières à son sujet. La « mère de tous les moteurs de recherche » espère même accoucher cette année de quatre ou cinq nouveaux portails spécialisés.

L'entreprise montréalaise dit « coopérer entièrement » avec la Securities and Exchange Commission (SEC) des États-Unis. Le gendarme des marchés financiers tente d'élucider les raisons du volume de transactions exceptionnellement élevé sur le titre en mars dernier.

Le prix de l'action avait alors connu de fortes fluctuations, oscillant entre 4 et 14 \$US. Le titre a clôturé hier à 3,24 \$US, en hausse de 9 cUS à la Bourse électronique NASDAQ.

Les inspecteurs américains tentent aussi de déterminer si un investisseur ayant procédé à des transactions boursières non déclarées a pu exercer « une influence importante » sur le cours de l'entreprise.

Cet investisseur serait Irving Kott, un financier canadien ayant déjà eu maille à partir avec la justice américaine. Jusqu'à maintenant, les dirigeants de mamma.com ont toujours nié avoir mal agi. Ils ont été avertis de commentaires hier sur d'éventuels liens entre eux et M. Kott.

Les allégations de manipulation boursière et les recours collectifs entamés par des actionnaires aux États-Unis ont attiré l'attention sur la société dont le chiffre d'affaires est d'environ 16 millions \$US.

« Ça n'a évidemment pas été bon pour notre réputation mais nous nous sommes concentrés sur nos activités d'exploitation et je crois que nous avons réussi à bien faire malgré les événements », a souligné le pdg Guy Fauré, à l'issue de l'assemblée annuelle.

La S.E.C. n'a pas fixé de date pour la fin de son investigation. La petite équipe de mamma.com demeure néanmoins optimiste pour l'année en cours.

« La compagnie est solide financièrement. Je ne peux pas dire si nous avons perdu des contrats à cause de ça, mais il y a des gens qui font toujours affaires avec Mamma.com (...) et nous gagnons des clients toutes les semaines », a insisté le président.

Mamma.com a récemment inauguré un portail spécialisé dans la santé qui fournit non seulement des liens vers les documents recherchés, mais aussi un résumé automatique de leur contenu.

Ce site ne contient aucune publicité. « Notre objectif est de bâtir notre crédibilité et d'attirer les gens, pas de faire des profits », a expliqué M. Fauré.

Si l'expérience est concluante, mamma.com pourrait donner naissance à d'autres sites du même genre, dont un sur le tourisme et les voyages. Quatre ou cinq autres sont à l'étude mais le pdg ne veut pas dévoiler leur thème.

En plus d'exploiter le moteur de recherche qui porte son nom, la société offre des services de conception publicitaire de même que des moyens de marketing direct dans Internet. Son exercice 2004 s'est soldé par un bénéfice net de 1,1 million \$US.

## Le coût des timbres augmentera de 1 c en janvier

OTTAWA (PC) — La Société canadienne des Postes a annoncé hier que le coût des timbres pour l'envoi d'une lettre au Canada augmentera d'un cent, à 51 c, en janvier 2006.

Par la même occasion, le coût d'envoi d'une lettre à destination des États-Unis passera à 89 c, soit 4 c de plus qu'à l'heure actuelle. L'envoi d'une lettre ailleurs dans le monde augmentera également de 4 c, à 1,49 \$.

Selon Postes Canada, l'inflation, l'augmentation des frais d'exploitation et le besoin d'investissement expliquent cette hausse.

« Même à 51 c, les Canadiens profitent d'un des plus bas tarifs dans les pays industrialisés pour l'envoi d'une lettre sur leur territoire », affirme la société d'État fédérale dans un communiqué.

### En bref

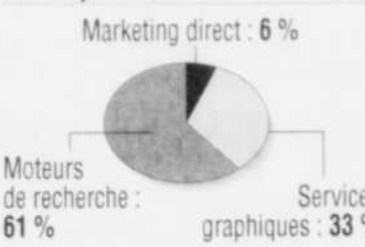
## mamma

MEDIA SOLUTIONS

### Résultats de l'exercice

(en milliers \$US)	2004	2003
Revenus	15 809	8939
Bénéfice net (perte nette)	1104	(211)

### Répartitions des revenus



Source: mamma-media solutions INFOGRAPHIE PC - LE SOLEIL

L'année précédente, la compagnie avait plutôt fait état d'une perte de 211 000 \$US. Ses revenus totalisaient alors 8,9 millions \$US.

## BRP ramène sa perte à 2,8 M\$

L'an dernier, elle avait été de 48,2 millions \$

VALCOURT (PC) — Bombardier Produits Récréatifs (BRP) a ramené sa perte nette à 2,8 millions \$ au premier trimestre de son exercice 2006, alors qu'elle se chiffrait à 48,2 millions \$ l'an dernier pour la période correspondante.

Pour la période de trois mois terminée le 30 avril dernier, les revenus du fabricant des motoneiges Ski-Doo, des motomarines Sea-Doo, de VTT et de moteurs hors bord ont diminué par rapport à la même période de l'exercice précédent, passant de 623,9 millions \$ à 594,0 millions \$.

« Cela représente une baisse de 5 % ou 29,9 millions \$, dont 28,0 millions \$ sont attribuables à l'incidence défavorable du renforcement du dollar canadien face à la devise américaine », a expliqué l'entreprise dans un communiqué publié hier.

« Je suis satisfait des résultats obtenus car notre plan de réduction des coûts s'avère efficace et nous prévoyons qu'il le demeure », a affirmé José Boisjoll, président et chef de la direction de BRP, une société fermée issue du groupe Bombardier.

« La réduction de la complexité des produits et les changements apportés à notre structure d'exploitation ont grandement amélioré notre structure de coûts ainsi que notre capacité à compenser les effets des fluctuations

du dollar canadien par rapport au dollar américain et à l'euro. »

BRP exploite deux secteurs de marché, soit le secteur Sports motorisés, qui comprend les motoneiges, les motomarines, les véhicules tout-terrains, les bateaux sport et les moteurs de marque Rotax, ainsi que le secteur Moteurs hors bord, qui comprend les moteurs hors bord pour des embarcations de toutes sortes.

### REVENUS

Les produits (revenus) du secteur Sports motorisés ont atteint 471,8 millions \$ au premier trimestre de l'exercice 2006, comparativement à 484,2 millions \$ pour la même période de l'exercice précédent. La compagnie impute la baisse à l'incidence négative de la hausse du dollar canadien, à hauteur d'environ 21,0 millions \$, partiellement compensée, à hauteur de quelque 10,0 millions \$, par une combinaison favorable de produits », notamment une augmentation des ventes de motomarines.

Pour leur part, les produits du secteur Moteurs hors bord ont diminué à



### Résultats du 1<sup>er</sup> trimestre

(en millions \$)	2005	2004
Revenus	594,0	623,9
Bénéfice net (perte nette)	(2,8)	(48,2)

### Profil de l'entreprise

Siège social : Valcourt, Québec  
Activités : fabricant de motoneiges, motomarines, moteurs hors-bord, VTT et véhicules utilitaires.

Source: BRP INFOGRAPHIE PC - LE SOLEIL

138,6 millions \$ pour la période de trois mois terminée le 30 avril dernier, comparativement à 151,1 millions \$ pour la même période de l'exercice précédent.

« Cette diminution s'explique surtout par le nombre de livraisons moins élevé (...) ainsi que par un raffermissement du dollar canadien face au dollar américain. »

## La réussite

## En affaires

### UNE PRÉSENTATION DES PARTENAIRES SUIVANTS :

## Petit sourire devenu grand SOURIS MINI

COORDONNATRICE : Francine Lortie, Événements Corporatifs

Qui ne connaît pas Souris Mini ? Depuis maintenant 16 ans, un nombre croissant de parents et de grands-parents sont littéralement séduits par le souci du détail et les couleurs vives caractéristiques de ces vêtements pour enfants. Toutefois peu de gens savent que la griffe Souris Mini n'évoque pas un minuscule rongeur mais le sourire d'un petit enfant.

L'ascension rapide et constante de cette entreprise devenue à ce jour un chef de file de la mode enfantine québécoise force l'admiration. En 1989, après la naissance de sa fille Marie-Annick, la jeune maman décidait de confectionner ses vêtements de bébé devant le peu de choix offert dans les boutiques. Le style très « européen » de sa fille a eu tôt fait de susciter la curiosité et l'admiration des autres parents de la garderie, qui souhaitaient vêtrer leurs enfants avec autant d'élégance.

C'est ainsi qu'Annie Bellavance fit ses premières ventes dans la région de Québec. Devant la demande croissante pour ses créations, Annie Bellavance s'associe à son conjoint Steve Beaudet (finances) et à son frère Michel Bellavance (ventes et marketing) et c'est le départ de la grande aventure Souris Mini. Cette entreprise n'a cessé de croître jusqu'à devenir non pas seulement fabricant, mais également distributeur de ses vêtements par l'entremise d'une vingtaine de boutiques Souris Mini partout au Québec.

### SOURIS MINI À L'ÉCOLE

Ce n'est cependant qu'un début ! Souris Mini est en effet appelée à connaître une expansion encore plus importante au cours des prochaines années. Dès cet automne, l'entreprise lancera son programme de garde-robe scolaire après plusieurs années de consultation auprès des institutions d'enseignement, des parents et, surtout, des jeunes. « La Chaque collection est composée de 14 à 18 vêtements, soit pour fille soit pour garçon, coordonnés aux couleurs de l'école », précise Michel Bellavance. Les parents peuvent ainsi choisir le nombre de morceaux qu'ils désirent tout en respectant les consignes vestimentaires de l'établissement scolaire et les goûts personnels de leur enfant.

C'est sans doute ce qui explique pourquoi ce programme connaît

déjà un vif succès. « Les adolescents du secondaire ont presque tous déjà porté des vêtements Souris Mini quand ils étaient plus jeunes, alors ils y trouvent une certaine stabilité », mentionne Annie Bellavance. « De plus, nos collections sont très inspirées des collèges américains - très à la mode auprès des jeunes présentement - avec des jupes à plis, des débardeurs et des cravates dans des couleurs classiques comme le marine et le rouge. »

### ENFIN DES CHAUSSURES !

Un autre jalon très attendu pour l'entreprise sera posé à l'automne 2006, alors que Souris Mini lancera sa propre collection de chaussures. « Un des avantages d'être une entreprise verticale, c'est-à-dire qui conçoit distribue et commercialise ses produits, est le contact direct que nous avons avec notre clientèle, indique Michel Bellavance. Nous sommes très à l'écoute de nos clients et c'est pour répondre à leurs demandes répétées que nous avons décidé de produire des chaussures. »

Bien sûr, il s'agit d'un défi de taille pour l'entreprise de Cap-Rouge, compte tenu qu'elle conçoit ses produits de A à Z (jusqu'aux boutons qui ornent ses vêtements) et qu'elle ne jure que par la qualité. Cependant, les dirigeants de Souris Mini ont pris l'habitude de ne jamais brûler les étapes et savent exactement où ils s'en vont. « En tant qu'entreprise verticale, nous sommes obligés de planifier longtemps à l'avance les couleurs

et les styles des vêtements que nous offrons dans nos boutiques afin d'être constamment à l'avant-garde des tendances », affirme Annie Bellavance, qui se rend deux fois par année en Europe en quête d'inspirations.

### UNE EXPANSION CALCULÉE

Cette prévoyance à long terme se reflète également dans le développement de l'entreprise. « Nous suivons à la lettre notre plan d'expansion », ajoute Michel Bellavance. Après l'ouverture de sa boutique au centre-ville de Montréal, le 1<sup>er</sup> septembre prochain, Souris Mini fera une percée dans les Maritimes, plus précisément à Halifax, en novembre. Les dirigeants sont également à l'étape du repérage en Ontario en vue d'y ouvrir des boutiques (probablement à Ottawa et à Toronto) au cours de la prochaine année.

À l'automne 2006, les vêtements Souris Minis se retrouveront jusqu'aux Emirats arabes unis, puisque l'entreprise vient d'accorder une franchise pour l'ouverture de douze boutiques à Dubaï. « Nous recevons des demandes de franchises presque toutes les semaines, raconte Annie Bellavance. Nous avons toujours voulu conserver le marché canadien, mais nous sommes disposés à collaborer avec des franchisés à l'étranger. Certains investisseurs ont déjà manifesté leur intérêt du côté des États-Unis. On n'a donc pas fini d'entendre parler de Souris Mini. »

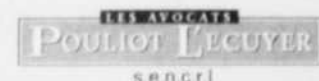


La designer Annie Bellavance est entourée de son conjoint Steve Beaudet (finances) à gauche et de son frère Michel Bellavance (ventes et marketing).

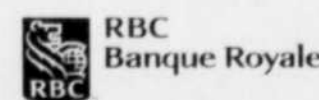


**Côté Larouche**  
marketing & communication performante  
Québec • Chicago

le groupe  
**KWA**  
Gestion de carrière



Raymond Chabot  
Grant Thornton  
rcgt.com



# Un meilleur été pour les producteurs de veaux

RÉJEAN LACOMBE  
RLacombe@lesoleil.com

■ Après avoir passé les deux derniers étés à tirer le diable par la queue à cause de la maladie de la vache folle, les producteurs agricoles québécois se spécialisant dans l'élevage des veaux d'emboche et la culture céréalière passeront cette année une saison estivale un peu moins douloureuse.

La Financière agricole injectera au total 28 millions \$ supplémentaires dans des programmes d'aide. Ainsi, le secteur céréalière encaissera immédiatement 21,2 millions \$ de plus tandis que

celui des veaux d'emboche recevra

**M&A**  
MOBILIER ACTUEL  
Jeune entreprise en expansion, qui vit au quotidien le plaisir de l'ouverture sur le monde, est à la recherche de passionné(e)s

**EMPLOYÉ(E) À TEMPS PLEIN ET PARTIEL (VENTE)**  
Passionné(e) de déco, expérience en vente, cool.

Postez votre curriculum vitae:  
a/s Geneviève Chouinard  
261, rue St-Anselme, Québec (Québec) G1K 5S2

## CARRIÈRES

L'APA - Engineered Wood Association (American Plywood Association), une association commerciale de fabricants de produits de bois de structure et d'ingénierie, est actuellement à la recherche d'un(e):

### VÉRIFICATEUR OU VÉRIFICATEUR DE LA QUALITÉ

Le/la titulaire de cet important poste visitera les usines membres au Québec, en Ontario et au Nouveau-Brunswick en vue de vérifier la qualité. Un baccalauréat, l'agrément de l'ASQ, de la CGA ou de l'ISO et/ou une expérience en matière de contrôle qualité, de panneaux OSB, de lamellé-collé et de production de poutrelles en I sont des atouts certains. Le/la candidat(e) doit avoir un permis de conduire valide et un bon dossier de conduite. Le bilinguisme dans les deux langues officielles est requis.

L'APA vous propose un salaire et un forfait d'avantages sociaux compétitifs, y compris un véhicule de fonction. Veuillez transmettre votre lettre de présentation et curriculum vitae en anglais à: [hr@apawood.org](mailto:hr@apawood.org) ou télécopiez ces documents au 253 565-7265. Visitez notre site Web au [www.apawood.org](http://www.apawood.org). Employeur soucieux du principe de l'égalité d'accès à l'emploi.

Pharmacie  
**Donald Laporte-Sainte-Foy**  
recherche

### Assistante technique de laboratoire

- Temps plein
- Cours ATP obligatoire
- 2 ans d'expérience
- Pharmacie fermée les soirs de fin de semaine et les jours fériés
- 1 fin de semaine sur 3
- Assurances et avantages sociaux

Communiquer avec  
**Lisette Laporte** au  
651-1374 ou faxer au 651-9033

3,6 millions \$ additionnels. C'est la récente actualisation du salaire de l'ouvrier spécialisé qui est à la base de cet important rajustement. Au cours des dernières semaines, ce salaire est passé de 39 919 \$ à 46 192 \$.

Les dirigeants de la Financière expliquent qu'il s'agit là d'une avance de compensation au calendrier de paiements du Programme d'assurance stabilisation des revenus agricoles (ASRA). Ainsi, un paiement de 16 millions \$ supplémentaires sera versé pour l'année 2004, dont 11,2 millions pourront être touchés dès maintenant par les producteurs céréalières.

### RÉVISION

La Financière s'est également livrée à une révision de ses prévisions de

compensation de l'année. Elle rajoute donc une somme de 10 millions \$ dans le cadre de cette avance. Ainsi, avec le mois de juin qui tire lentement à sa fin, les céréaliculteurs québécois recevront une avance de 21,2 millions \$.

Quant à eux, les producteurs de veaux d'emboche encaisseront 12 millions \$ supplémentaires en 2005, dont 3,6 millions \$ seront versés immédiatement à titre d'avance de compensation. À la Financière, on précise que cette somme s'ajoute aux 63,8 millions \$ prévus originellement pour cette première avance.

Les spécialistes de la Financière expliquent qu'un montant supplémentaire de 49 \$ par vache assurée à l'ASRA pour l'année 2005 sera versé, dont 15 \$ dès la présente avance. «Ainsi, ajou-

tent-ils, cette première avance de compensation pour l'année 2005 consistera en un paiement net de 121 \$ par vache sur une prévision d'intervention de 382 \$ par vache pour l'année 2005, après prélèvement de la contribution.»

L'ASRA est un régime familial pour les producteurs agricoles québécois. Ce programme de protection du revenu existe depuis 30 ans. Il est financé au tiers par les contributions des producteurs agricoles et aux deux tiers par les contributions gouvernementales.

Ce régime d'assurance couvre la différence entre le revenu stabilisé et le prix moyen du marché. La Financière précise que le revenu stabilisé est basé sur le coût de production, incluant un pourcentage de salaire de l'ouvrier spécialisé.

## L'économie canadienne sera affectée par le ralentissement américain

■ TORONTO (PC) — La croissance économique au Canada sera affectée par le ralentissement prévu aux États-Unis en 2006, soutiennent les services économiques du Groupe Financier Banque TD.

Dans le dernier numéro de la publication *TD Quarterly Economic Forecast*, Don Drummond, premier vice-président et économiste en chef de la banque, soutient qu'«il est apparu aux États-Unis un certain nombre de déséquilibres économiques importants dont les conséquences ne se feront sentir qu'en 2006».

«Étant donné la grande dépendance du Canada envers les exportations

vers son voisin du sud, tout ralentissement de la croissance aux États-Unis se répercutera sur la performance de notre économie.»

Toutefois, à court terme, M. Drummond explique que l'économie américaine se comportera bien. «On prévoit que la croissance atteindra un vigoureux taux annualisé de 3,5% au second semestre. Mais, au-delà de 2005, les difficultés s'annonceront pour

les États-Unis.» La TD prévoit une croissance de 3,5% de l'économie américaine pour l'ensemble de 2005 et de 3,1% pour 2006.

«Je tiens à réitérer qu'il s'agit là d'un ralentissement très peu accentué par rapport aux données historiques, a estimé M. Drummond. Néanmoins, les marchés financiers semblent dédaigner le fait que l'économie des États-Unis se dirige vers une croissance de 3,5% pour le premier semestre de 2005, il y a fort à parier qu'ils n'accueillent pas la décroissance avec détachement.»

La croissance prévue par la Banque TD pour le Canada cette année est de 2,8%, et de 2,9% en 2006. Mais «il faut préciser que ces chiffres masquent un sursaut à la fin de 2005, suivi d'un lent repli tout au long de 2006».

L'économiste est d'avis que l'amélioration des conditions économiques et la fin des turbulences du marché des changes annoncent un regain de l'expansion économique au Canada pendant la deuxième moitié de 2005, «à un rythme annualisé de plus de 3%».

«L'économie canadienne est sur le point d'achever l'ajustement à l'appréciation du huard tandis que la croissance de la demande intérieure reste solide», écrit M. Drummond, qui s'attend en outre à ce que la Banque du Canada hausse son taux directeur à 4% d'ici le milieu de 2006.

Pour ce qui est du huard, la TD prévoit qu'au cours des deux prochaines années, la devise canadienne «fera du surplace». «Même si le huard pourrait profiter d'un autre recul du billet vert en 2006, ses gains seront limités par le repli du cours des produits de base, des taux d'intérêt plus bas au Canada et les élections fédérales qui s'annoncent au début de l'an prochain.»

## Appel de candidatures

Ministère de la Justice du Québec

Personnes aptes à être désignées à la fonction d'arbitre à la Commission des droits de la personne et des droits de la jeunesse ou nommées à celle d'assesseur au Tribunal des droits de la personne

Charte des droits et libertés de la personne (L.R.Q., c. C-12, articles 62 et 97).

En vertu de l'article 3 du Règlement sur la procédure de recrutement et de sélection des personnes aptes à être désignées à la fonction d'arbitre à la Commission des droits de la personne et des droits de la jeunesse ou nommées à celle d'assesseur au Tribunal des droits de la personne et du ministre de la Justice, invite toute personne intéressée à soumettre sa candidature à la fonction d'arbitre ou d'assesseur et il informe toute personne, tout groupe de personnes ou tout organisme voué à la défense et à la promotion des droits et libertés de la personne ou au bien-être d'un groupe de personnes qui peut proposer par écrit la candidature d'une personne qui l'estime apte à exercer la fonction d'arbitre ou d'assesseur.

Le présent avis vise principalement à combler des postes à la fonction d'assesseur; ces postes sont à vacation.

### Fonction d'arbitre

Il a pour fonction d'arbitrer un différend portant sur un cas de discrimination ou un cas de violation du droit à la protection contre l'exploitation des personnes âgées ou handicapées lorsque, à la proposition de la Commission, les parties en viennent. Pour ce faire, il est désigné par la Commission, parmi les personnes qui sont inscrites sur la liste dressée périodiquement par le gouvernement, conformément à l'article 62 de la Charte.

### Fonction d'assesseur

Il a pour fonction d'assister le juge qui préside une division du Tribunal des droits de la personne chargée d'entendre et de disposer d'un litige dans un cas de discrimination ou un cas de violation du droit à la protection contre l'exploitation des personnes âgées ou handicapées, de même qu'en matière de programme d'accès à l'égalité. Pour ce faire, il est nommé par le gouvernement parmi les personnes qui sont inscrites sur la liste dressée conformément à l'article 62 de la Charte.

### Critères de sélection

Les critères de sélection dont le comité tient compte pour déterminer l'aptitude d'une personne sont notamment:

1. ses capacités personnelles et intellectuelles ainsi que son expérience, son expertise, sa sensibilité et son intérêt marqués en matière de droits et libertés de la personne;
2. son degré de connaissances pertinentes, dans le domaine des droits et libertés de la personne et de l'arbitrage dans lesquels l'arbitre ou l'assesseur exercera ses fonctions, ainsi que sa capacité de jugement, sa perspicacité, sa pondération et son esprit de décision;
3. la conception qu'elle se fait des fonctions d'arbitre ou d'assesseur.

### Mode de sélection

Le ministre forme un comité de sélection de trois membres, lequel convoque les personnes qui, à son avis, répondent aux conditions d'admissibilité. Il avise toute autre personne du fait qu'elle n'est pas convoquée. Les noms des candidates et des candidats, les rapports des comités ainsi que tout renseignement ou document se rattachant à une consultation ou une décision du comité sont confidentiels.

### Modalités d'inscription

Toute personne qui désire poser sa candidature doit le faire par écrit en transmettant à la Coordonnatrice du concours les renseignements requis par l'article 6 du Règlement sur la procédure de recrutement et de sélection des personnes aptes à être désignées à la fonction d'arbitre à la Commission des droits de la personne et des droits de la jeunesse ou nommées à celle d'assesseur au Tribunal des droits de la personne. Ce règlement est disponible sur le site Internet des Publications du Québec: <http://publicationsduquebec.gouv.qc.ca> ou, pendant la période d'inscription, dans l'avis de recrutement et de sélection publié sur le site Internet du ministère de la Justice: [www.justice.gouv.qc.ca](http://www.justice.gouv.qc.ca), dans la section «Qui de nous?». Pour information, vous pouvez joindre la coordonnatrice à la sélection des arbitres et assesseurs, M<sup>me</sup> André Giguère, au numéro de téléphone (418) 643-4090.

Tous les documents doivent être transmis, en plus de l'original, en 3 copies.

Suivant les dispositions prévues à l'article 6 du règlement, la personne qui désire soumettre sa candidature transmet une photo récente, son curriculum vitae (un original et trois photocopies) sur lequel on retrouve les renseignements suivants:

1. son nom ainsi que l'adresse et le numéro de téléphone de sa résidence et, le cas échéant, de son bureau;
2. sa date de naissance;
3. si elle est membre d'une corporation professionnelle, l'année de son admission à cette corporation, la preuve qu'elle en est membre ainsi que le nombre d'années de pratique qu'elle a complétées avec la mention des principaux secteurs d'activités dans lesquels elle a œuvré;
4. la nature des activités qu'elle a exercées et qu'elle considère lui avoir permis d'acquies une expérience pertinente dans le domaine des droits et libertés de la personne et, le cas échéant, à titre d'arbitre ou d'assesseur;
5. le cas échéant, le fait d'avoir fait l'objet d'une sanction par le comité de discipline de la corporation professionnelle dont elle est ou a été membre ou par le Tribunal des professions ainsi que l'objet et les motifs de cette sanction;
6. le cas échéant, le nom de ses employeurs des dix dernières années;
7. un exposé résumant les motifs de son intérêt à exercer la fonction d'arbitre ou d'assesseur et un état de son expérience, son expertise, sa sensibilité et de son intérêt marqués en matière de droits et libertés de la personne.

Cette personne doit également transmettre un écrit par lequel elle accepte qu'une vérification soit faite à son sujet auprès de toute corporation professionnelle dont elle est ou a été membre et des autorités policières et que, le cas échéant, des consultations puissent être faites auprès des organismes suivants:

1. la Commission des droits de la personne et des droits de la jeunesse;
2. une corporation professionnelle dont elle est ou a été membre;
3. le Conseil consultatif du travail et de la main-d'œuvre;
4. le Conseil des affaires sociales;
5. le Conseil des communautés culturelles et de l'immigration;
6. le Conseil du statut de la femme;
7. le Conseil permanent de la jeunesse;
8. un autre organisme auquel la loi confère la fonction de conseiller le gouvernement ou un ministre, ainsi que les divers groupes voués à la défense et à la promotion des droits et libertés de la personne et que le comité estime des plus représentatifs.

Cet avis s'adresse à toute personne intéressée. Cependant, il y a lieu de noter qu'au moins la moitié des personnes inscrites sur la liste prévue à l'article 62 de la Charte doivent être inscrites au Tableau de l'Ordre des avocats du Québec.

Les candidatures doivent être reçues au plus tard le 12 août 2005.

Toute demande doit être adressée de la façon suivante:

La Coordonnatrice à la sélection des arbitres et assesseurs  
Bureau du sous-ministre et du sous-procureur général  
Ministère de la Justice  
1200, route de l'Église, 9<sup>e</sup> étage  
Sainte-Foy (Québec) G1V 4M1

Le ministre de la Justice,

Yvon Marcoux

Le 29 juin 2005

Québec

## AVIS LÉGAUX - APPELS D'OFFRES - SOUMISSIONS - ENCANS

Également placés gratuitement sur Internet à [www.appels.doffres.com](http://www.appels.doffres.com)

**AVIS**  
Précis avis que Jean-Henri Piquet, avant l'adoption du Règlement sur l'Accès à l'Information, Québec, QC, G1K 1Z1 et déclare au Directeur de l'Accès à l'Information de Jean-Henri Piquet le 11 octobre 2004 à Ste-Foy et St-Jacques, Québec, QC, G1K 1Z1. En conséquence, le scénario relatif au Directeur de l'Accès à l'Information de Jean-Henri Piquet est le suivant: le 11 octobre 2004, Jean-Henri Piquet a été nommé à la fonction de Directeur de l'Accès à l'Information de Jean-Henri Piquet. Le présent avis vise principalement à combler des postes à la fonction d'assesseur; ces postes sont à vacation.

**AVIS DE CLÔTURE D'INVENTAIRE**  
Prenez avis que Thérèse Gaboury, 330, ch. Ste-Foy, Québec, QC, G1T 2J3 est décédée le 23 décembre 2004. Un inventaire des biens peut être consulté au Trust Banque Nationale, 1100, University, 12<sup>e</sup> étage, Mt, H3B 2G7.

**Hydro Québec**  
**APPELS DE SOUMISSIONS**  
Les entrepreneurs et les fournisseurs peuvent obtenir de l'information sur les appels de soumissions ouverts et le résultat d'ouverture des plis d'Hydro-Québec en visitant le site Internet de l'entreprise: [www.hydro-quebec.com/soumissionnez](http://www.hydro-quebec.com/soumissionnez) ou en composant un des numéros de téléphone suivants:  
Montréal et environs: (514) 840-4903  
Extérieur: 1 800 324-1759

**Hydro Québec**  
**Appel de partenariat**  
**Aux fabricants, aux agents manufacturiers et aux distributeurs de produits d'éclairage**  
Le programme **Produits - Éclairage** s'inscrit dans le cadre du *Plan global en efficacité énergétique 2005-2010* d'Hydro-Québec. L'entreprise souhaite s'allier à des partenaires du marché pour faire la promotion de produits d'éclairage efficaces auprès de ses clients d'affaires des marchés commercial, institutionnel et industriel (CI) afin de les sensibiliser à l'utilisation efficace de l'électricité.  
À noter, ce programme est destiné aux **bâtiments existants** et porte exclusivement sur le remplacement de produits d'éclairage par des produits efficaces sélectionnés par Hydro-Québec. Entre autres produits visés: fluorescents compacts vissés et câblés, fluorescents T8 et T5, lampes à sodium à haute pression, lampes aux halogénures métalliques efficaces et à démarrage assisté, enseignes et kits DEL.  
Hydro-Québec invite donc les fabricants, agents manufacturiers et distributeurs d'éclairage qui œuvrent dans les marchés CI à lui communiquer, par écrit, leur intention de participer au programme **Produits - Éclairage**.  
Pour ce faire, les firmes intéressées doivent nous faire parvenir une lettre nous informant de leur intention de devenir partenaires dans le programme **Produits - Éclairage** et l'adresser par **courrier électronique** à: [Produits\\_Eclairage\\_Clientele\\_Affaires@hydro.qc.ca](mailto:Produits_Eclairage_Clientele_Affaires@hydro.qc.ca) ou par **télécopieur** au (514) 289-6186.  
Date limite pour envoyer les lettres: **le 6 juillet 2005**.  
À la suite de la réception des avis écrits, Hydro-Québec transmettra aux participants intéressés tous les documents nécessaires à la qualification des partenaires (critères d'admissibilité, caractéristiques des produits et autres).

**Appel d'offres**  
**Duchesnay**  
**FOURNIR ET ORGANISER LES ACTIVITÉS DE MOTONEIGE ET DE VÉHICULES TOUT-TERRAINS À LA STATION TOURISTIQUE DUCHESNAY**  
La Société des établissements de plein air du Québec (Sépaq) demande des propositions de concessionnaires intéressés à fournir et organiser des activités reliées à la motoneige et aux véhicules tout-terrains de type «Quad» à la Station touristique Duchesnay.  
Les documents d'appel d'offres peuvent être obtenus à compter du 30 juin 2005 au bureau de la Station touristique Duchesnay, au 143, route Duchesnay, Ste-Catherine-de-la-Jacques-Cartier (Québec) G0A 3M0, moyennant un montant comptant, un chèque visé ou un mandat-poste, non remboursable, de VINGT DOLLARS (20\$) incluant toutes taxes.  
Seules seront considérées les propositions présentées par des personnes physiques ou morales ayant un établissement au Québec et qui ont acheté les documents d'appel d'offres au même nom que celui sous lequel elles soumissionnent.  
Les propositions seront reçues dans les enveloppes fournies à cet effet jusqu'au 18 juillet 2005, 10 h au bureau de la Station touristique Duchesnay, 143, route Duchesnay, Ste-Catherine-de-la-Jacques-Cartier (Québec) G0A 3M0.  
La Sépaq se réserve le droit de n'accepter ni la plus avantageuse ni aucune des propositions déposées.  
André Roy  
Directeur de la Station touristique Duchesnay

<http://www.sepaq.com> RIJ/BRIQUE «notre organisation»

**BANQUE NATIONALE**



Monsieur Réal Raymond, président et chef de la direction de la Banque Nationale, est heureux d'annoncer la nomination de M. Pierre Fitzgibbon, à titre de premier vice-président, Finances, Technologie et Affaires corporatives. M. Fitzgibbon, qui entrera en poste le 1<sup>er</sup> juillet, sera responsable de la direction financière, de la stratégie de développement et d'implantation des technologies de l'information ainsi que des affaires corporatives de la Banque. Il fera partie du comité de direction.

M. Fitzgibbon s'est joint à la Banque Nationale en janvier 2002, à titre de vice-président du conseil, Financement des sociétés, Financière Banque Nationale. Auparavant, il avait occupé divers postes de direction en finance, stratégie et développement corporatif au sein d'importantes entreprises, particulièrement dans les secteurs des télécommunications et des pâtes et papier.

M. Pierre Fitzgibbon est diplômé de HEC Montréal et membre de l'Ordre des comptables agréés du Québec.

La Banque Nationale fournit des services financiers complets à sa clientèle de particuliers, de PME et de grandes entreprises en plus d'offrir toute la gamme des services bancaires et d'investissement.

[www.bnc.ca](http://www.bnc.ca)

## GASPÉSIE

## Exploitation commerciale d'un premier puits de pétrole

MARIO SIMARD  
Presse canadienne

■ MONTRÉAL — L'exploitation commerciale d'un premier puits de pétrole au Québec paraît plus proche que jamais.

La société Junex croit qu'elle pourrait entreprendre dans les prochains mois l'exploitation commerciale d'un puits à une vingtaine de kilomètres à l'ouest de Gaspé.

Junex, qui jouit de l'appui financier dans ce projet de l'homme d'affaires Bernard Lemaire, a fait part hier des résultats de travaux de stimulation d'un puits — baptisé Galt numéro trois — situé dans cette région. L'injection de fluides pour créer une pression dans le puits, entre le 24 et le 27 juin, a permis de produire 232 barils de pétrole brut d'«excellente qualité», selon la direction de l'entreprise.

De tels travaux de stimulation dite «massive» n'avaient encore jamais été effectués sur un puits en Gaspésie.

Cette annonce a fait bondir le cours de l'action de Junex à la Bourse de croissance TSXV. Le titre s'est apprécié de 20% pour clôturer à 1,20\$, après avoir atteint en cours de séance un sommet de 1,45\$.

«Il s'agit d'un brut d'excellente qualité qui ne contient pas de soufre et qu'on peut facilement comparer au brut de référence comme le West Texas», a précisé en entrevue le président et chef de l'exploitation de Junex, Jean-Yves Lavoie.

Junex a précisé qu'une fois le nettoyage du puits terminé — afin de récupérer quelque 430 barils de fluide qui y avaient été injectés —, celui-ci a continué de produire des hydrocarbures pendant toute la journée de lundi,

sans aucune présence d'eau. «Le fait qu'il n'y ait pas d'eau est très intéressant, parce que ça veut dire que l'exploitation sera plus facile», a dit M. Lavoie.

Junex entend maintenant installer au fond du puits une pompe ainsi que des jauges de pression. L'entreprise évaluera ainsi pendant une période de deux à quatre semaines la pression au fond du puits, afin d'en établir la réserve ainsi que le débit.

Selon M. Lavoie, l'exploitation commerciale pourrait débuter dans une «une couple de mois».

Dans un premier temps, la direction de Junex envisage d'exploiter trois puits dans cette région, ce qui nécessiterait un investissement d'environ 2 millions\$ par puits.

«Si la zone recèle tout le potentiel qu'on croit, cela pourrait être beaucoup plus gros», a dit M. Lavoie.

«Je crois que le potentiel qui existe en Gaspésie est bien réel et que ce n'est

qu'une question de temps avant qu'il ne soit mis en valeur», a-t-il ajouté.

Une fois en exploitation, M. Lavoie estime que les puits gaspésiens pourront offrir à Junex une marge bénéficiaire «très élevée», compte tenu des faibles coûts d'exploitation et des cours actuels du baril de pétrole.

«Je pense que les cours ne baisseront pas et que le baril de pétrole est même appelé à prendre davantage de valeur au cours des prochaines années. Quant à l'exploitation, il suffira d'installer une pompe qui fonctionnera au gaz», a dit M. Lavoie. La participation dans ce projet de Bernard Le-

maire, fondateur de Cascades, s'établit à 50%.

En avril dernier, Junex avait conclu une entente de partenariat avec Petroliia, une autre société québécoise, dans le but de mettre en commun une partie de leurs ressources et d'accélérer la découverte ainsi que la production de pétrole en Gaspésie. À la suite de cette transaction, les deux entreprises disaient contrôler ensemble environ 65% de tous les permis d'exploration en Gaspésie. M. Lavoie a précisé que le site où est situé le puits Galt numéro trois n'appartient toutefois qu'à Junex et M. Lemaire.

## L'économie du Québec a progressé à pas de tortue au premier trimestre

■ MONTRÉAL (PC) — Le produit intérieur brut du Québec a crû au rythme de 0,4% au premier trimestre, ce qui constitue une amélioration par rapport à la progression de 0,2% enregistrée au quatrième trimestre de 2004, mais demeure faible en regard de l'ensemble du Canada.

L'Institut de la statistique du Québec (ISQ) a précisé hier que la croissance de l'économie sur une base annuelle n'a atteint qu'un maigre 1,8% au premier trimestre.

En guise de comparaison, Statistique Canada révélait le 31 mai que le PIB pour l'ensemble du pays a progressé de 0,6% au premier trimestre et de 2,3% sur une base annuelle.

Selon l'ISQ, toute la croissance du premier trimestre a été enregistrée durant le premier mois de l'année. La progression de 0,6% du PIB en janvier a ainsi été suivie de diminutions de 0,2% en février et de 0,1% en mars.

Le recul enregistré en mars est le troisième en quatre mois.

Les industries qui ont affiché une hausse en mars sont le commerce de

gros (1,1%), l'énergie électrique (1,7%), les services professionnels, scientifiques et techniques (1,0%) ainsi que les produits chimiques (2,7%).

À l'opposé, la construction résidentielle a affiché un important recul, de l'ordre de 3,0%. Le secteur manufacturier dans son ensemble a subi une baisse de 1,4%, en raison notamment de la faiblesse des industries du matériel de transport (3,4%), des produits du bois (9,0%) et du papier (3,7%).

Pour l'ensemble du premier trimestre, la production manufacturière au

Québec a augmenté de 0,2% par rapport au trimestre précédent et d'à peine 0,3% sur une base annuelle.

## INCERTITUDE

«La tendance récente dans le secteur manufacturier demeure incertaine, celui-ci ayant connu six hausses et autant de baisses au cours des 12 derniers mois, a précisé l'ISQ. Par contre, le commerce de gros continue de tirer profit de la bonne tenue du marché de l'habitation des dernières années, car sa production augmente de 2,0% au premier trimestre et de 7,5% par rapport au même trimestre de 2004.»

La croissance de la demande intérieure au premier trimestre a connu un ralentissement marqué, passant de 1,3% au quatrième trimestre de 2004 à 0,5% lors des trois premiers mois de 2005. L'investissement des entreprises a notamment reculé de 1,6%, dont une chute de 7,2% dans la construction non résidentielle attribuable en partie à Hydro-Québec.

Troisième  
recul  
en  
quatre  
moisBarreau  
du Québec

Le Barreau du Québec, l'ordre professionnel des 20 500 avocats et avocates du Québec, a pour mission d'assurer la protection du public à l'égard des services professionnels rendus par ses membres. Il s'acquitte de ce rôle en veillant au contrôle préventif et curatif de l'exercice de la profession d'avocat. Par ailleurs, à cause de la nature particulière de la profession d'avocat, la mission de protection du public comporte une dimension d'ordre social, qui consiste à défendre la règle de droit et des principes démocratiques sur lesquels se fonde notre société. Le Barreau a finalement la mission de mieux faire connaître la nature et le caractère essentiel des services rendus par les avocats, de manière à favoriser un accès aussi large que possible au système de justice.



M<sup>me</sup> Madeleine Lemieux, de Bedford, a été élue bâtonnière du Québec pour l'année 2005-2006.

Associée au cabinet Paradis, Lemieux, Francis, elle sera seconde dans ses fonctions de bâtonnière par le vice-président, M. Stéphane Rivard du cabinet Clément, Davignon, de Montréal. M<sup>me</sup> Lemieux et M<sup>me</sup> Rivard dirigent le Barreau du Québec, assistés d'un Comité administratif composé du bâtonnier David Collier, de M<sup>me</sup> Julie Latour et de M<sup>me</sup> Vincent Thibault, du Barreau de Montréal, du bâtonnier Jacques Bouchard et de M<sup>me</sup> Jean-Louis Lemay, du Barreau de Québec, de M<sup>me</sup> Marie-Josée Gagné, du Barreau d'Arthabaska, de M<sup>me</sup> Charles Belleau, du Barreau de Hull, de M<sup>me</sup> Raoul Desmoules, de Québec, nommé par l'Office des professions du Québec et de M<sup>me</sup> Denis Mondor, bâtonnier du Québec sortant, à titre d'observateur.



## Pratte Morrissette : maintenant 100% Québec

En faisant l'acquisition de notre bureau de Québec, nous sommes passés au premier rang des sociétés de courtage indépendantes d'ici.

Ce n'est pas d'hier que nous connaissons le courtage d'assurances de dommages : notre équipe cumule plus de 125 ans d'expérience dans le domaine. Cette force nous donne le pouvoir de protéger pleinement les actifs de nos clients. Et notre identité bien québécoise nous permet de mieux comprendre leurs besoins et d'y répondre à la mesure de leurs attentes.

Avec notre équipe, nous étions déjà un chef de file. Avec cette même équipe, nous allons le rester.

(418) 659-4848

PRATTE  
MORRISSETTE

Sur la photo : Pierre Jalbert, Jean Leclerc, Jacques Grégoire, Louis Bélanger et René Baribault

LE MARCHÉ BOURSIER

LA BOURSE EN UN CLIN D'ŒIL

TORONTO

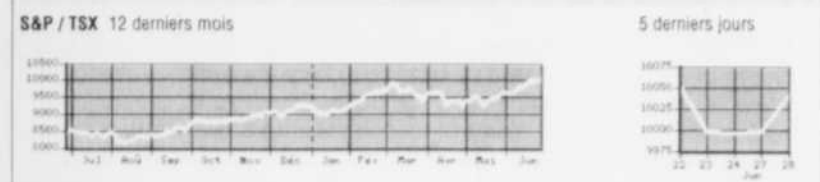


Table with 5 columns: Hier, OUVERTURE, HAUT, BAS, FERMETURE, VAR 1 J, VAR 1 AN. Includes market volume and action statistics.

Table with 5 columns: Les 10 plus actifs, VOLUME, CLÔT (\$), VAR (\$), VOLUME, CLÔT (\$), VAR (\$). Lists top performing stocks.

Table with 5 columns: Titres gagnants en %, Titres gagnants en \$, Titres perdants en %, Titres perdants en \$. Lists winning and losing stocks.

NEW YORK

DOW JONES / INDUSTRIEL



Table with 5 columns: Hier, OUVERTURE, HAUT, BAS, FERMETURE, VAR 1 J, VAR 1 AN. Includes market volume and action statistics.

Table with 5 columns: Les 10 plus actifs, VOLUME, CLÔT (\$), VAR (\$), VOLUME, CLÔT (\$), VAR (\$). Lists top performing stocks.

Table with 5 columns: Titres gagnants en %, Titres gagnants en \$, Titres perdants en %, Titres perdants en \$. Lists winning and losing stocks.

NASDAQ

NASDAQ 12 derniers mois

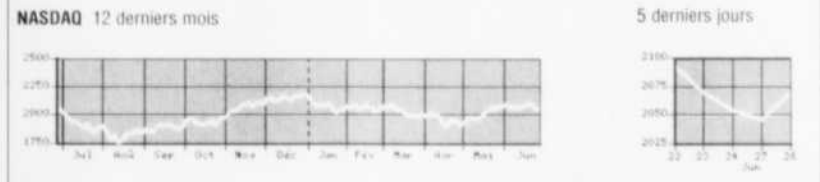


Table with 5 columns: Hier, OUVERTURE, HAUT, BAS, FERMETURE, VAR 1 J, VAR 1 AN. Includes market volume and action statistics.

Table with 5 columns: Les 10 plus actifs, VOLUME, CLÔT (\$), VAR (\$), VOLUME, CLÔT (\$), VAR (\$). Lists top performing stocks.

Table with 5 columns: Titres gagnants en %, Titres gagnants en \$, Titres perdants en %, Titres perdants en \$. Lists winning and losing stocks.

Indice boursier régional

L'indice boursier régional Québec-Chaudière-Appalaches valait hier 2417,53 points en hausse de 23,94 points ou 1,00 % sur la journée précédente.

Table with 5 columns: Nom, Symbole, Volume, Dernier, Change. Lists regional stocks.

Obligations

Table with 5 columns: Tenor, Pts, Rend, Chang. Lists bond yields.

POLE

1 000 CCA est composé par le cybrantier Communauté.com (www.comunautede.com) et diffusé avec la participation de Pôle Québec-Chaudière-Appalaches.

NASDAQ

NASDAQ 12 derniers mois



Table with 5 columns: Hier, OUVERTURE, HAUT, BAS, FERMETURE, VAR 1 J, VAR 1 AN. Includes market volume and action statistics.

Table with 5 columns: Les 10 plus actifs, VOLUME, CLÔT (\$), VAR (\$), VOLUME, CLÔT (\$), VAR (\$). Lists top performing stocks.

Table with 5 columns: Titres gagnants en %, Titres gagnants en \$, Titres perdants en %, Titres perdants en \$. Lists winning and losing stocks.

NEW YORK

DOW JONES / INDUSTRIEL



Table with 5 columns: Hier, OUVERTURE, HAUT, BAS, FERMETURE, VAR 1 J, VAR 1 AN. Includes market volume and action statistics.

Table with 5 columns: Les 10 plus actifs, VOLUME, CLÔT (\$), VAR (\$), VOLUME, CLÔT (\$), VAR (\$). Lists top performing stocks.

Table with 5 columns: Titres gagnants en %, Titres gagnants en \$, Titres perdants en %, Titres perdants en \$. Lists winning and losing stocks.

NASDAQ

NASDAQ 12 derniers mois

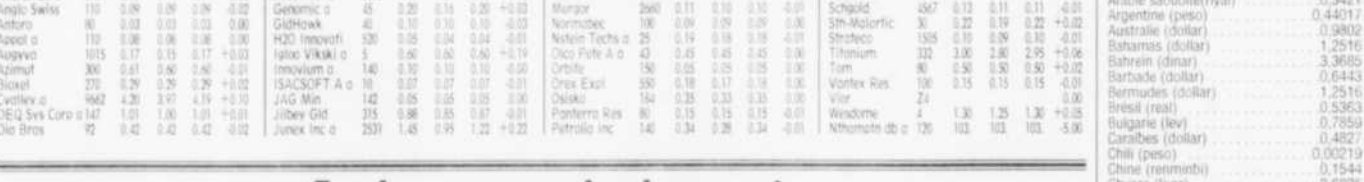


Table with 5 columns: Hier, OUVERTURE, HAUT, BAS, FERMETURE, VAR 1 J, VAR 1 AN. Includes market volume and action statistics.

Table with 5 columns: Les 10 plus actifs, VOLUME, CLÔT (\$), VAR (\$), VOLUME, CLÔT (\$), VAR (\$). Lists top performing stocks.

Table with 5 columns: Titres gagnants en %, Titres gagnants en \$, Titres perdants en %, Titres perdants en \$. Lists winning and losing stocks.

Indice boursier régional

L'indice boursier régional Québec-Chaudière-Appalaches valait hier 2417,53 points en hausse de 23,94 points ou 1,00 % sur la journée précédente.

Table with 5 columns: Nom, Symbole, Volume, Dernier, Change. Lists regional stocks.

Obligations

Table with 5 columns: Tenor, Pts, Rend, Chang. Lists bond yields.

POLE

1 000 CCA est composé par le cybrantier Communauté.com (www.comunautede.com) et diffusé avec la participation de Pôle Québec-Chaudière-Appalaches.

NASDAQ

NASDAQ 12 derniers mois



Table with 5 columns: Hier, OUVERTURE, HAUT, BAS, FERMETURE, VAR 1 J, VAR 1 AN. Includes market volume and action statistics.

Table with 5 columns: Les 10 plus actifs, VOLUME, CLÔT (\$), VAR (\$), VOLUME, CLÔT (\$), VAR (\$). Lists top performing stocks.

Table with 5 columns: Titres gagnants en %, Titres gagnants en \$, Titres perdants en %, Titres perdants en \$. Lists winning and losing stocks.

NEW YORK

DOW JONES / INDUSTRIEL



Table with 5 columns: Hier, OUVERTURE, HAUT, BAS, FERMETURE, VAR 1 J, VAR 1 AN. Includes market volume and action statistics.

Table with 5 columns: Les 10 plus actifs, VOLUME, CLÔT (\$), VAR (\$), VOLUME, CLÔT (\$), VAR (\$). Lists top performing stocks.

Table with 5 columns: Titres gagnants en %, Titres gagnants en \$, Titres perdants en %, Titres perdants en \$. Lists winning and losing stocks.

NASDAQ

NASDAQ 12 derniers mois

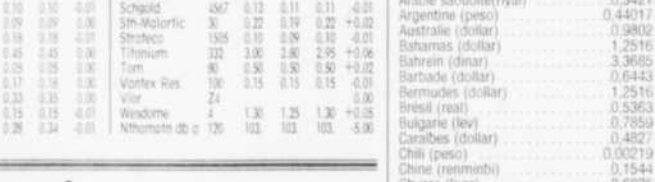


Table with 5 columns: Hier, OUVERTURE, HAUT, BAS, FERMETURE, VAR 1 J, VAR 1 AN. Includes market volume and action statistics.

Table with 5 columns: Les 10 plus actifs, VOLUME, CLÔT (\$), VAR (\$), VOLUME, CLÔT (\$), VAR (\$). Lists top performing stocks.

Table with 5 columns: Titres gagnants en %, Titres gagnants en \$, Titres perdants en %, Titres perdants en \$. Lists winning and losing stocks.

Indice boursier régional

L'indice boursier régional Québec-Chaudière-Appalaches valait hier 2417,53 points en hausse de 23,94 points ou 1,00 % sur la journée précédente.

Table with 5 columns: Nom, Symbole, Volume, Dernier, Change. Lists regional stocks.

Obligations

Table with 5 columns: Tenor, Pts, Rend, Chang. Lists bond yields.

POLE

1 000 CCA est composé par le cybrantier Communauté.com (www.comunautede.com) et diffusé avec la participation de Pôle Québec-Chaudière-Appalaches.

A et B

Table with 5 columns: Société, Volume, Form, Net, Haut, Bas. Lists stocks in A and B categories.

D à G

Table with 5 columns: Société, Volume, Form, Net, Haut, Bas. Lists stocks in D, E, F, and G categories.

H à J

Table with 5 columns: Société, Volume, Form, Net, Haut, Bas. Lists stocks in H, I, and J categories.

K à M

Table with 5 columns: Société, Volume, Form, Net, Haut, Bas. Lists stocks in K, L, and M categories.

N à Q

Table with 5 columns: Société, Volume, Form, Net, Haut, Bas. Lists stocks in N, O, P, and Q categories.

R à Z

Table with 5 columns: Société, Volume, Form, Net, Haut, Bas. Lists stocks in R through Z categories.

NASDAQ

NASDAQ 12 derniers mois

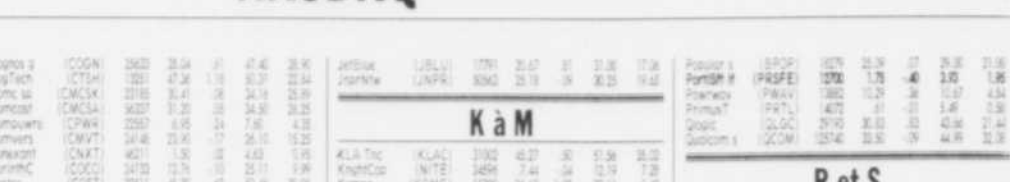


Table with 5 columns: Hier, OUVERTURE, HAUT, BAS, FERMETURE, VAR 1 J, VAR 1 AN. Includes market volume and action statistics.

Table with 5 columns: Les 10 plus actifs, VOLUME, CLÔT (\$), VAR (\$), VOLUME, CLÔT (\$), VAR (\$). Lists top performing stocks.

Table with 5 columns: Titres gagnants en %, Titres gagnants en \$, Titres perdants en %, Titres perdants en \$. Lists winning and losing stocks.

NEW YORK

DOW JONES / INDUSTRIEL

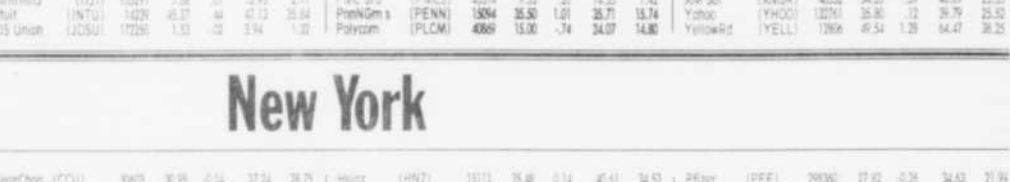


Table with 5 columns: Hier, OUVERTURE, HAUT, BAS, FERMETURE, VAR 1 J, VAR 1 AN. Includes market volume and action statistics.

Table with 5 columns: Les 10 plus actifs, VOLUME, CLÔT (\$), VAR (\$), VOLUME, CLÔT (\$), VAR (\$). Lists top performing stocks.

Table with 5 columns: Titres gagnants en %, Titres gagnants en \$, Titres perdants en %, Titres perdants en \$. Lists winning and losing stocks.

NASDAQ

NASDAQ 12 derniers mois



Table with 5 columns: Hier, OUVERTURE, HAUT, BAS, FERMETURE, VAR 1 J, VAR 1 AN. Includes market volume and action statistics.

Table with 5 columns: Les 10 plus actifs, VOLUME, CLÔT (\$), VAR (\$), VOLUME, CLÔT (\$), VAR (\$). Lists top performing stocks.

Table with 5 columns: Titres gagnants en %, Titres gagnants en \$, Titres perdants en %, Titres perdants en \$. Lists winning and losing stocks.

Indice boursier régional

L'indice boursier régional Québec-Chaudière-Appalaches valait hier 2417,53 points en hausse de 23,94 points ou 1,00 % sur la journée précédente.

Table with 5 columns: Nom, Symbole, Volume, Dernier, Change. Lists regional stocks.

Obligations

Table with 5 columns: Tenor, Pts, Rend, Chang. Lists bond yields.

POLE

1 000 CCA est composé par le cybrantier Communauté.com (www.comunautede.com) et diffusé avec la participation de Pôle Québec-Chaudière-Appalaches.

Advertisement for Citadelle cars, featuring Uplander and AVEO models with prices and features.

Ret S

Table with 5 columns: Société, Volume, Form, Net, Haut, Bas. Lists stocks in Ret S category.

T à Z

Table with 5 columns: Société, Volume, Form, Net, Haut, Bas. Lists stocks in T through Z categories.

R à Z

Table with 5 columns: Société, Volume, Form, Net, Haut, Bas. Lists stocks in R through Z categories.

Monnaies

Table with 5 columns: Monnaie, Taux, Chang. Lists exchange rates for various currencies.

Fonds communs de placement

MELLEURES ET PIRES PERFORMANCES HIER DANS HUIT CATEGORIES (en %)

Table with 5 columns: Actions Américaines, Actions Canadiennes, Actions Internationales, Équilibrés Canadiens, Obligations Canadiennes. Lists fund performance data.

Pétroles

NEW YORK (AP) — Hier sur le marché du pétrole, le brut de Dubaï valait 53,38 \$ en baisse de 0,21 \$.

Dividendes

par la Presse canadienne Il s'y agit pas de dividende de sociétés déclinées hier

Bénéfices

par la Presse canadienne Bénéfices de sociétés déclinées hier

Advertisement for Citadelle real estate services, featuring '7 JOURS' and 'IMMOBILIER' text.

Toronto

La valeur des titres est exprimée en dollars. Les lettres a et b différencient les catégories d'actions ordinaires sans droit de vote; a= action ordinaire sans droit de vote ou à droit de vote subalterne; p ou o= actions assuesites à des règlements; pr= privilégiées; r=actions privilégiées dernier dividende pas encore versé; u= unité de capital-actions; v= dividende variable; wt ou w= bon de souscription (warrant) = lot brisé.

Table with columns: Société, Prix, Variation, etc. for various companies like Alcan, Bell, etc.

A et B

Table listing various companies and their stock prices, including Alcan, Bell, and others.

N a Q

Table listing companies starting with letters N through Q, such as National, North, etc.

H à J

Table listing companies starting with letters H through J, such as Home, Hydro, etc.

T à Z

Table listing companies starting with letters T through Z, such as Telecom, Trans, etc.

D a F

Table listing companies starting with letters D through F, such as Dine, Dine, etc.

K à M

Table listing companies starting with letters K through M, such as KIM, KIM, etc.

R et S

Table listing companies starting with letters R through S, such as Royal, Royal, etc.

C

Table listing various companies and their stock prices, including CIBC, CIBC, etc.

Table listing various companies and their stock prices, including CIBC, CIBC, etc.

Table listing various companies and their stock prices, including CIBC, CIBC, etc.

Table listing various companies and their stock prices, including CIBC, CIBC, etc.

Table listing various companies and their stock prices, including CIBC, CIBC, etc.

# Décès Avis

INDEX DES AVIS DE DÉCÈS	
BOULIANNE, Georgette Québec	27 juin 2005
BROCHU, Yvette Buteau Lévis	25 juin 2005
DEBLOIS, Yvon Beauport (quartier Montmorency) Québec	26 juin 2005
DELAGE, Thérèse (Garon) Québec	27 juin 2005
DION, Marguerite Morin Montmagny	26 juin 2005
DROLET, P. Roger, S.J. Saint-Jérôme	27 juin 2005
DROLET, Véronique (Vézina) Québec	27 juin 2005
DUBÉ, Mère Alice Québec	27 juin 2005
DUMONT, Gaston Lévis	25 juin 2005
GIROUX-LORD, Françoise Québec	25 juin 2005
LAVALLÉE, Cécile Donnacona	27 juin 2005
ROY, Paul Beauport	26 juin 2005
VAILLANCOURT, Louise (Latulippe) Sainte-Foy	26 juin 2005

Vous pouvez aussi consulter les avis de décès sur notre site internet à [www.cyberpresse.ca/lesoleil/](http://www.cyberpresse.ca/lesoleil/) en cliquant sur le bouton nécrologie



**Georgette Boulianne**  
1919 - 2005

Le Centre d'hébergement St-Augustin de Courville, le 27 juin 2005, à l'âge de 86 ans, est décédée dame Georgette Boulianne. Elle demeurait à Québec. Elle a été confiée au

**PARC COMMÉMORATIF LA SOUVENANCE**  
301, rang Ste-Anne, (coin rte de l'Aéroport), Quartier Laurentien, Sainte-Foy  
Le service religieux sera célébré le **vendredi 1er juillet 2005 à 14h30, en la chapelle du Centre d'hébergement St-Augustin de Courville (2135, Terrasse Cadieux, Courville)**. La famille recevra les condoléances à la chapelle, une demi-heure avant la cérémonie.

Elle laisse dans le deuil son frère Fernand, sa belle-soeur Charlotte Gagné (feu Philippe Boulianne); ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines et ami(e)s.

Pour renseignements: (418) 871-2372  
télécopieur: (418) 871-6965  
courriel: [lascouvenance@lepinecloutier.com](mailto:lascouvenance@lepinecloutier.com)  
site Internet: [www.lepinecloutier.com](http://www.lepinecloutier.com)

### Yvette Buteau Brochu

Sur l'avis de décès de Mme Yvette Buteau Brochu, nous aurions dû lire: Elle laisse dans le deuil sa soeur Laurette (Gérard Turcotte).



**Yvon DeBlois**

Le Pavillon Saint-Augustin le 26 juin 2005, à l'âge de 60 ans et 2 mois, est décédé monsieur Yvon DeBlois, fils de feu monsieur Marcel DeBlois et de dame Yvette Rousseau. Il demeurait à Beauport (quartier Montmorency). La famille accueillera parents et ami(e)s à la résidence funéraire

**F.X. BOUCHARD INC.**  
4100, boul. Sainte-Anne, Beauport  
le vendredi 1er juillet 2005 de 11h à 14h, suivra une liturgie de la parole au salon à 14 heures et de là au cimetière paroissial.

Elle laisse dans le deuil, outre sa mère, sa soeur et son beau-frère: France (Peter David); sa nièce: Jennifer David; ses oncles et tantes: Rachel DeBlois Dubau, Charles-A. DeBlois (Jeannette Béchar), Madeleine DeBlois, Rolande DeBlois Samson; une amie: Lucille Caron; ses belles-soeurs et son beau-frère de la famille Rousseau: Florida Rousseau Paquet, Sr Yvonne Rousseau, dominicaine, Dorilas Paquet, ainsi que plusieurs neveux et nièces, cousins, cousines et ami(e)s. Un remerciement spécial au personnel du 4e Est, Pavillon Saint-Augustin pour les bons soins prodigués. Compenser l'envoi de fleurs par un don à la Fondation des maladies du cœur du Québec, 4715, av. des Replats, bur. 261, Québec QC G2J 1B8, tél.: 682-6387.

Pour renseignements: 683-9838  
Condoléances par télécopieur: 680-1614  
Courriel: [f.x.bouchard@biz.videotron.ca](mailto:f.x.bouchard@biz.videotron.ca)  
Membre de la Corporation des thanatologues du Québec



**Thérèse (Garon) Delage**

Québec, le 27 juin 2005, à l'âge de 78 ans, est décédée madame Thérèse Garon, épouse de feu Dr Marc Delage. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Gisèle (Gaston Harvey), Louise (Michel Pettigrew), Marc (Cécile Côté), Marie (Luc Quinson) et Claude (son ami Yanik); ses petits-enfants: Olivier, Françoise, Laurence et Alexandre Harvey; Émilie et Louis-Philippe Delage. Elle laisse également un frère, des belles-soeurs ainsi qu'un beau-frère: Alfred Garon, Madeleine Lalonde Garon, Michèle Garneau Garon, Pierre Delage (Rita Lagacé), plusieurs neveux et nièces ainsi que de nombreux ami(e)s.

Le service religieux sera célébré le **jeudi 30 juin 2005 à 10h30, en l'église St-Dominique, 175, Grande-Allée Est à Québec** et de là au cimetière Belmont, 2176, rue Chapdelaine à Sainte-Foy. La famille recevra les condoléances à l'église une heure avant la cérémonie.

Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la Société canadienne du cancer, 1040, avenue Belvédère, bureau 214, Sillery (Québec) G1S 3G3. La direction des funérailles a été confiée à la maison funéraire

**LÉPINE CLOUTIER LTÉE**  
300, chemin Ste-Foy, Québec  
Pour renseignements: (418) 529-3371  
télécopieur: (418) 529-9506  
courriel: [lc@lepinecloutier.com](mailto:lc@lepinecloutier.com)  
site Internet: [www.lepinecloutier.com](http://www.lepinecloutier.com)



**Marguerite Morin Dion**

L'Hôtel-Dieu de Montmagny, le 26 juin 2005, à l'âge de 83 ans, est décédée dame Marguerite Morin, épouse de M. Emmanuel Dion. Elle demeurait à Montmagny. La famille recevra les condoléances à la

**MAISON FUNÉRAIRE LAURENT NORMAND INC.**  
115, rue St-Louis, Montmagny

mercredi de 19h à 22h et jeudi, jour des funérailles, à compter de 12h. Le service religieux sera célébré le **jeudi 30 juin 2005 à 14h en l'église St-Thomas de Montmagny**, suivi de l'inhumation au cimetière de Montmagny.

Elle laisse dans le deuil, outre son époux, ses enfants: Anne-Marie (Marcel Blanchet), feu Jean, Lisette (Gilles Gaudreau); ses petits-enfants: Francine (Jean Ferrière) et feu André Blanchet, Eric (Valéry Létourneau) et Isabelle Gaudreau (Francis Manier); ses arrière-petits-enfants: Stéphanie, Maxime et Christopher; ses frères et sœurs: Elise (feu Amédée Gaudreau), feu Eugène (Jacqueline Gagnon), feu Edouard (feu Exilia Caron), feu Irène (feu Donat Langlois), feu Annie (feu Amédée Llois), feu Léonard (Marie-Rose Gouges), feu René (Marguerite Desbiens), feu Proculus (feu Cécile Boulet), feu Lucienne (feu Jean-Charles Boulet), feu Rita; ses beaux-frères et belles-soeurs: feu Philippe (feu Noëlla Jacques), feu Blanche (feu Adjutor Gagné), feu Paul (feu Jeanette Croussette), feu Ernest (feu Marguerite Bérubé), sœur Anita, s.c.q., Béragère (Georges-Henri Ringuet), Jeanne (Leopold Fournier), ainsi que ses neveux et nièces, cousins, cousines et ami(e)s. Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la Société canadienne du cancer. Des formulaires seront disponibles au salon. La direction des funérailles a été confiée à la Maison funéraire

**LAURENT NORMAND INC.**  
115, rue St-Louis, Montmagny  
Pour renseignements: 248-0545  
Sans frais: 1-888-248-0545  
Télécopieur: (418) 248-2621  
Courriel: [lnormand@globetrotter.net](mailto:lnormand@globetrotter.net)  
Entreprise affiliée à la Corporation des thanatologues du Québec

### P. Roger Drolet, S.J.

1917 - 2005

Saint-Jérôme, le 27 juin 2005, est décédé à l'âge de 88 ans, après 66 ans de vie religieuse, le P. Roger Drolet, s.j. Né à Québec, il fit ses études au Collège des Jésuites de Québec et entra chez les Jésuites en 1938. Ordonné prêtre en 1950, il fut professeur (1952-72) au Collège des Jésuites de Québec, économiste de la Villa Saint-Ignace de Chicoutimi (1973-87) et aumônier chez les Ursulines du Collège Mérici de Québec (1987-96).

Outre ses confrères jésuites, il laisse dans le deuil ses frères Maurice (feu Lucille Poirier), Lucien (Thérèse Bédard); ses soeurs Madeleine (feu Daniel Létourneau), Cécile (Jean Girouard), Monique (Julien Parent), neveux et nièces, parents et amis. Il sera exposé à la

**MAISON DES JÉSUITES**  
175, boul. des Hauteurs, Saint-Jérôme  
le mercredi 29 juin à partir de 14h; il y aura réunion de prières à 20h. Les funérailles y seront célébrées le **jeudi 30 juin à 14 heures**. Au lieu de fleurs, des dons à l'Aide aux Jésuites canadiens (25, rue Jarry Ouest, Montréal H2P 1S6) seraient appréciés.

Direction: **MAISON FUNÉRAIRE TRUDEL INC.**  
Saint-Jérôme  
Pour renseignements: (450) 438-1234



**Véronique (Vézina) Drolet**

Le CHA hôpital du St-Sacrement, le 27 juin 2005, est décédée dame Véronique Vézina, épouse de feu monsieur Paul Lionel Drolet, fille de feu monsieur Adélaïde Vézina et de feu madame Florida St-Jean. Elle demeurait à Québec. La famille recevra les condoléances au

**CENTRE FUNÉRAIRE DU PLATEAU**  
693, av. Nérée-Tremblay, Sainte-Foy  
le jeudi 30 juin 2005 de 9h à 11h. Une liturgie de la parole sera prononcée dans l'intimité de la famille et de là au cimetière Belmont.

Elle laisse dans le deuil sa fille Chrystiane (feu Paul André Latrelle); son frère Roger Vézina (feu Marie-Jeanne Canac-Marquis); sa soeur Monique (Roland Gariépy); ses beaux-frères et belles-soeurs ainsi que plusieurs cousins, cousines, neveux, nièces et ami(e)s.

Un merci au Dre Johanne Théorêt et au personnel du 1er Coulombe de l'hôpital St-Sacrement pour leur dévouement et pour la qualité des soins prodigués. Vos marques de sympathie peuvent se traduire par un don à CENTRESPOIR (Relation d'aide pour les personnes atteintes du cancer), 7260, boul. Cloutier, Charlesbourg (Québec) G1H 3E8.

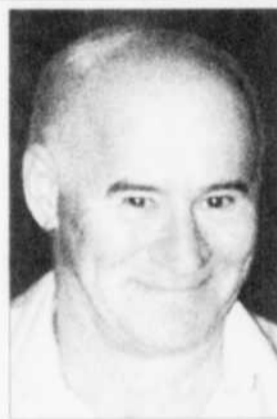
Pour renseignements: **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DES DEUX RIVES**  
téléphone: (418) 688-2411  
télécopieur: (418) 688-2414  
courriel: [residencefuneraire@cfplateau.com](mailto:residencefuneraire@cfplateau.com)

### Mère Alice Dubé

La Maison générale des Soeurs de la Charité de Québec, le 27 juin 2005, à l'âge de 89 ans, est décédée Mère Alice Dubé (en religion Soeur St-Benoît-de-Rome) après 66 ans de vie religieuse. Elle était la fille de feu Gabriel Dubé et de feu Angéline Michaud de St-Gabriel, Rimouski. La dépouille mortelle sera exposée au salon de la Maison générale, mercredi de 14h à 21h; jeudi de 12h30 à 14h. Les funérailles auront lieu le **jeudi 30 juin à 14 heures en la chapelle de la communauté à 2655, rue Le Pelletier, Beauport** et l'inhumation se fera au cimetière de la communauté à Notre-Dame-de-L'Espérance, Beauport, Québec.

Elle laisse dans le deuil, outre les membres de sa famille religieuse, sa soeur: Marie-Rose (feu Camille Cloutier), Bécancour, ainsi que plusieurs neveux et nièces, cousins et cousines. Prière de ne pas envoyer de fleurs. La direction des funérailles a été confiée à la

**RÉSIDENCE FUNÉRAIRE MICHEL GRAVEL**  
2970, chemin Royal, Giffard, Beauport  
Pour renseignements: 660-2020  
Télécopieur: 660-2020  
Courriel: [mgravel@restuneraire.ca](mailto:mgravel@restuneraire.ca)  
Site Web: [www.michelgravel.ca](http://www.michelgravel.ca)  
(Avis de décès disponible sur le site)



**Gaston Dumont**

L'hôpital Laval, le 25 juin 2005, à l'âge de 59 ans, est décédé monsieur Gaston Dumont, fils de feu Roland Dumont et de feu Eva Bourget. Il demeurait à Lévis. Il laisse dans le deuil son fils: François (Julie Gaboury-Chiquette); son amie de coeur: Rita Boutin; ses frères, sœurs, beaux-frères et belles-soeurs: Mariette (Claude Morand), Laurent (Henriette Roy), Armand (Fernande Villeneuve), Jean-Pierre (Claudette Aubin), Raymond (Denis Fillion), Michel, Micheline (Denis Carner), Francine (Bertrand Fournier), Pierrette (Jean-Claude Lavoie) et Gaëtan (Sylvie Pelletier); ainsi que plusieurs neveux et nièces, autres parents et ami(e)s.

Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à l'Institut de cardiologie de Québec, 2725, chemin Ste-Foy, Sainte-Foy (Québec) G1V 4G5. La famille vous accueillera à la résidence

**GILBERT & TURGEON LTÉE**  
6566, rue Saint-Laurent, Lévis  
téléphone: (418) 837-4757  
télécopieur: (418) 837-9317  
courriel: [gilbert@turgeon.qc.ca](mailto:gilbert@turgeon.qc.ca)

le **jeudi 30 juin à compter de 10h, où une célébration de la parole aura lieu, à 15h, le même jour.**



**Françoise Giroux - Lord**

La Résidence St-Antoine, le 25 juin 2005, à l'âge de 75 ans et 8 mois, est décédée, entourée des siens et dans la sérénité, Françoise Giroux-Lord, infirmière retraitée. Elle demeurait à Québec. La famille recevra les condoléances au

**CENTRE FUNÉRAIRE DU PLATEAU**  
693, av. Nérée-Tremblay, Sainte-Foy  
le mercredi 29 juin 2005 de 14h à 17h et de 19h à 21h ainsi que le jeudi 30 juin 2005 de 9h30 à 10h45. Le service religieux sera célébré en présence du corps le **jeudi 30 juin 2005 à 11h, en l'église St-Jean-Baptiste de La Salle, 2550, rue Biencourt, Sainte-Foy** et de là au cimetière St-Charles, sous la direction de la

**COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DES DEUX RIVES**  
Elle laisse dans la peine ses enfants: Jean Lord, Dre Claire Lord (Jean Hébert), Dr François Lord (Chantal Bourcier); elle était la mamie chérie de Mathieu (Marjolaine Bruneau), Cathy (Stéphanie Alane), Guillaume, Roxane et Fanny; le père de ses enfants monsieur

Jean-Claude Lord (Claire Labrecque); sa belle-soeur madame Suzanne Lord; ses frères et ses sœurs: Charles-Henri, Marie-Lucie (CND), feu Fernande, feu Jean-Paul, Raymond (Raymond Couillard), Louis (Madeleine Roberge) et Guy (Micheline Tremblay); ses amies très chères mesdames Cécile Trudel, Janine Néron, Louise Pailletier et Georgette Fecteau ainsi que de nombreux neveux, nièces, cousins et cousines.

La famille tient à remercier chaleureusement les infirmière(s) et aides-soignant(e)s du 3e étage du Foyer St-Antoine pour leur professionnalisme et leur grand humanisme. Il serait apprécié que votre sympathie s'exprime par un don à la Fondation de la Maison Michel-Sarrazin, 2101, chemin St-Louis, Sillery (Québec) G1T 1P5. La direction des funérailles a été confiée à la

**COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DES DEUX RIVES**  
téléphone: (418) 688-2411  
télécopieur: (418) 688-2414  
courriel: [residencefuneraire@cfplateau.com](mailto:residencefuneraire@cfplateau.com)



**Cécile Lavallée**

L'hôpital St-Sacrement, Québec, le 27 juin 2005 à l'âge de 81 ans est décédée dame Cécile Lavallée, fille de feu J. Armand Lavallée et de feu dame Elizabeth Galameau. Elle demeurait à Donnacona. La famille recevra les condoléances au funérarium

**ROGER BENOIT & FILS LTÉE**  
324, Notre-Dame, Donnacona  
vendredi de 19h à 22h, samedi à compter de 9h. Les funérailles auront lieu le **samedi 2 juillet 2005 à 11h en l'église Sainte-Agnès de Donnacona** et de là au cimetière de Cap-Santé.

Elle laisse dans le deuil, son frère: Paul (Jeannine Daigle); ses sœurs: Thérèse (feu Jean-Baptiste Rochette), Claire (Gérard Matte), Juliette (feu Jean Bonneville), Louise (Guy Duchesneau), et Micheline; sa tante: Georgette Lacroix (feu Almanzar Lavallée), ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines et ami(e)s et tous ceux à qui elle a rendu de nombreux services dans sa profession de couturière.

Pour renseignements: (418) 285-2211  
Télécopieur: (418) 285-2077  
Courriel: [salonenboit@globetrotter.net](mailto:salonenboit@globetrotter.net)



**Paul Roy**

1912 - 2005

Saint-Jean, île d'Orléans, le 26 juin 2005, à l'âge de 92 ans, est décédé monsieur Paul Roy, vétérinaire de la guerre 1939-1945, époux de feu Judélie Jean. Il demeurait à Beauport. Il laisse dans le deuil ses enfants: Pauline, Gérard (Lise Parent), Paul-Henri (Ginette Thiboutot), Louise, Denise, Gilles (Georgine Roy), Lucie; ses petits-enfants: Christine, Alain, Nathalie, Simon, Jean-Sébastien, Christian, Sylvain, Mélanie; ses arrière-petits-enfants: Trent, Sabrina, Pierre-Olivier, Henri; ses sœurs: Jacqueline (feu Roger Pruneau), Jeanne-Aimée (feu Urbain St-Pierre); son beau-frère: Henri Jean (feu Emérentienne Blouin) ainsi que plusieurs neveux et nièces, cousins et cousines, parents et ami(e)s. La famille recevra les condoléances au funérarium

**LÉPINE CLOUTIER LTÉE**  
6450, Henri-Bourassa, Charlesbourg  
le vendredi 1er juillet 2005 de 18h30 à 21h30. Le service religieux sera célébré le **samedi 2 juillet 2005 à 11h, en l'église St-Jean, île d'Orléans, 2001, avenue Royale, Saint-Jean, île d'Orléans**. La disposition se fera ultérieurement au Parc Commémoratif La Souvenance, 301, rang Ste-Anne à Sainte-Foy.

Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la Fondation de médecine familiale, hôpital Saint-François d'Assise, 10, rue de l'Espinay, Québec (Québec) G1L 3L5.

Pour renseignements: (418) 529-3371  
télécopieur: (418) 529-9506  
courriel: [lc@lepinecloutier.com](mailto:lc@lepinecloutier.com)  
site Internet: [www.lepinecloutier.com](http://www.lepinecloutier.com)



**Louise (Latulippe) Vaillancourt**

1927 - 2005

L'hôpital Laval, le 26 juin 2005, à l'âge de 77 ans, est décédée paisiblement, entourée de ses trois filles, madame Louise Latulippe, épouse de feu Raymond Vaillancourt, fille de feu Suzanne Warren et de feu Roméo Latulippe. Elle demeurait à Sainte-Foy. Elle a été confiée au

**COMPLEXE FUNÉRAIRE DU PARC COMMÉMORATIF LA SOUVENANCE**  
301, rang Ste-Anne, (coin rte de l'Aéroport), Quartier Laurentien, Sainte-Foy  
Le service religieux sera célébré le **jeudi 30 juin 2005 à 11h, en l'église St-Michel de Sillery (1600, Cardinal Persico, Sillery)**. La famille recevra les condoléances à l'église une heure et demie avant la cérémonie.

Elle laisse dans le deuil, ses filles: Lucie (Philippe Dufour), Paule (Claude Fradette) et Odile (Denis Savard); ses petits-enfants chéris: Frédéric, Gabriel, Alice, Julien, Alexandre et Antoine, ses frères et sœurs: Annette (Jean-Louis Lapointe), Jacques (Huguette Houde), André (Sylvaine Lapointe, feu Monique St-Cyr) Claire (Marc Dufour),

Charles (Louise Côté), Nicole, René, Claude (France Tremblay) ainsi que plusieurs neveux, nièces, proches parents sans oublier ses précieuses amies et ses fidèles complices de bridge et de golf.

Merci aux équipes d'oncologie pulmonaire et de soins palliatifs de l'hôpital Laval pour leur accompagnement tout au long de sa maladie. Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la Fondation de la Maison Michel-Sarrazin, 2101, chemin St-Louis, Sillery (Québec) G1T 1P5, téléphone: (418) 688-0878 ou à la Fondation de l'hôpital Laval (fonds Alphonse L'Espérance - cancer du poulmon) 2725, chemin Ste-Foy, Sainte-Foy (Québec) G1V 4G5, téléphone: (418) 656-4636.

Pour renseignements: (418) 871-2372  
télécopieur: (418) 871-6965  
courriel: [lascouvenance@lepinecloutier.com](mailto:lascouvenance@lepinecloutier.com)  
site Internet: [www.lepinecloutier.com](http://www.lepinecloutier.com)



**Thérèse Blais Carbonneau**

Déjà deux ans de passés depuis que tu nous as quittés. La peine s'est peu à peu estompée, mais dans nos coeurs demeurera ce doux souvenir d'une personne très chère à nos yeux. Nous ne t'oublierons jamais. Nous te demandons de continuer de veiller sur nous comme tu l'as toujours fait. Repose en paix, tu l'as bien mérité.

Une messe anniversaire sera célébrée le **jeudi, 30 juin 2005, à 19h, en l'église de St-Romuald**. Merci aux parents et ami(e)s qui se souviennent d'elle, en pensée, en prière ou par leur présence à cette célébration.

**Tes enfants Dominique, Céline, Chantale et ton époux Wilfrid qui t'aimeront toujours**



**Denise Martel Courcy**

En ce premier anniversaire de décès, que tous ceux qui l'ont connue aient une pensée spéciale aujourd'hui. Continue à veiller sur nous.

La douce mémoire, une messe anniversaire sera célébrée le dimanche, 3 juillet 2005, en l'église de Grosses-Roches. Merci aux parents et ami(e)s qui se souviennent d'elle en pensée, en prière ou par leur présence à cette célébration.

**Tes enfants Claudie, Isabelle et Patrick et ton époux Claude**



**Fernand Moffet**

Cher époux, cher papa. Déjà un an... La mort ne t'a pas laissé le temps de nous dire «ADIEU» mais nous savons et nous t'en remercions que de là-haut tu veilles sur nous.

Nous serons rassemblés en ta mémoire pour une messe anniversaire qui sera célébrée le samedi, 2 juillet 2005, à 16h, en l'église Ste-Odile, 2675 ave Duval, coin des Peupliers Ouest. Merci à tous ceux qui s'uniront à nous.

**Ton épouse Eva, tes enfants Louise (Louis), Jean (Lise), Doris (Gérard) et tes petits-enfants**

## 740 FAVEURS OBTENUES

MERCI mon Dieu. Dites 9 fois par jour. "Je vous salue Marie", durant 9 jours. Faites 3 souhaits, le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Publiez cet article le 9e jour, vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu! C'est incroyable mais vrai. R.D.

Remerciements à Mère Julienne pour faveur obtenue.

Remerciements à Mère Marguerite d'Yvonne pour faveur obtenue avec promesse de faire publier. J.L.

Remerciements au St-Esprit pour faveur obtenue avec promesse de publier. I.B.

## 765 MONUMENTS

DU MANUFACTURIER **THERIAULT & FILS**  
710, 1ère Ave, Québec, 524-1561

Mon père est important parce que... [www.monpere.ca](http://www.monpere.ca)

# La consommation de pommes de terre décline au pays

RÉJEAN LACOMBE  
RLacombe@lesoleil.com

■ Même si en 2003 et en 2004, la production de pommes de terre au Canada a atteint des sommets inégalés, les consommateurs boudent de plus en plus ce légume si bien que la consommation de la pomme de terre est en déclin.

Il semble bien que cette situation pour le moins paradoxale est provoquée par de nombreux régimes alimentaires en vogue qui découragent la consommation de la pomme de terre.

En dépit du fait que notre bonne vieille « patate » se retrouve au banc des accusés et est répudiée par ceux et celles qui ont tendance à prendre un peu d'embonpoint, c'est le marché de l'exportation qui se montre de plus en plus vorace.

Une étude réalisée par M<sup>me</sup> Barbara McLaughlin, de Statistique Canada, nous apprend que notre « patate », mal aimée par certains, a toujours la cote d'amour des consommateurs canadiens qui en font leur légume préféré. En moyenne, des 113 kilogrammes de légumes qu'ils consomment annuellement, ils bouffent 34,48 kg de pommes de terre soit environ le tiers de la consommation de légumes.

L'auteur de l'étude constate que la superficie en culture n'a cessé de s'accroître jusqu'en 2003, une année où les conditions de croissance ont été qualifiées d'excellentes. Les producteurs se sont retrouvés avec un rendement record de 260,5 quintaux à l'acre.

« Ce rendement, combiné à la plus vaste superficie en culture en 60 ans, souligne Mme McLaughlin, s'est traduit par la plus importante récolte de pommes de terre de l'histoire du Canada. »

Mais, 2004 n'avait pas encore fait connaître ses couleurs. Pour tout dire, les producteurs ont livré une deuxième récolte exceptionnelle consécutive en dépit d'une réduction des superficies de culture pour la première fois en 15 ans. Le record de 2003 a été pulvérisé de dix quintaux à l'acre pour passer à 270,5 quintaux à l'acre.

## ON EXPORTE

Mais ces superproductions ont bien fait l'affaire des marchés d'exportation. En 1988, le Canada a exporté 78 millions de kg de produits de pommes de terre surgelés en direction des États-Unis. C'était essentiellement des frites. La valeur de ces envois a dépassé 58 millions \$.

Seize ans plus tard les choses ont radicalement changé. Ainsi, l'an dernier le Canada a expédié plus d'un milliard de kilogrammes de produits de pommes de terre surgelés représentant une valeur de 902 millions \$. En somme, en 2004, le Canada a exporté 51 % de sa production totale de pommes de terre.

Il fut un temps où les consumma-

teurs canadiens étaient plus entichés qu'aujourd'hui de la pomme de terre. Elle a connu son année de gloire en 1997 alors que la consommation moyenne atteignait 42,69 kg par per-



Même si les consommateurs canadiens semblent boudier la pomme de terre, sa production a atteint des sommets inégalés en 2003 et en 2004.

sonne. Ce fut également une année respectable en 1994 où la consommation moyenne s'établissait à 42,60 kg.

## MÊME LES AMÉRICAINS

Mais depuis 1997, jamais la consommation de pommes de terre au Canada a dépassé 40 kg par personne. Aujourd'hui, elle atteint un maigre 34,48 kg. Même les États-Unis consomment moins de pommes de terre fraîches que les Canadiens.

En 2003, leur consommation moyenne atteignait un modeste 21,14 kg par personne. En revanche, ils sont beaucoup plus gourmands que les consommateurs canadiens lorsqu'il s'agit de pommes de terre surgelées. Ils en consomment près de deux fois plus,

soit 26,13 kg comparativement à 13,51 kg pour les Canadiens.

Cependant, lorsqu'il s'agit de consommation de croustilles, de produits déshydratés et de féculé, nos voisins du Sud peuvent toujours aller se rhabiller. Les Canadiens en consomment 72,67 kg comparativement à 62,82 kg pour les Américains.

Pour faire dans les gros chiffres, disons que la consommation aux États-Unis a atteint un sommet de 65,77 kg en 1996, soit un an avant que la consommation de ces produits au Ca-

crée à la production de la pomme de terre se trouvait à l'ouest de la frontière Ontario-Manitoba. En 2001, cette proportion s'établissait à 38 %.

## LES PRAIRIES

L'auteur constate que c'est également dans l'Ouest que les réductions de la superficie cultivée en 2004 ont été ressenties le plus. Les producteurs des Prairies ont réduit leur superficie en culture de 8,8 % pour atteindre 174 800 acres comparativement au recul plutôt modeste de 3 %

dans l'Est où la superficie en culture atteint 257 900 acres.

Dans toute cette histoire, le Québec est considéré comme un petit joueur au sein de cette industrie. Selon l'Union des producteurs agricoles (UPA), on retrouve quelque 400 producteurs qui ont cultivé plus de 21 000 hectares en 2003. Ils ont produit 515,7 millions de kilogrammes de pommes de terre représentant une valeur de 86 millions \$. Le Québec se retrouve au cinquième rang des provinces productrices.

## AVIS LÉGAUX - APPELS D'OFFRES - SOUMISSIONS - ENCANS

Également placés gratuitement sur internet à [www.appels.offres.com](http://www.appels.offres.com)

Centre de santé et de services sociaux de Portneuf

PROPRIÉTAIRE : LE CENTRE DE SANTÉ ET DE SERVICES SOCIAUX DE PORTNEUF

PROJET : URGENCE - CLSC SAINT-MARC-DES-CARRIÈRES RENOVIATIONS FONCTIONNELLES

Le CSSS DE PORTNEUF, propriétaire, demande des soumissions pour les travaux de rénovation de l'urgence du CLSC - Saint-Marc-des-Carières. Les documents d'appel d'offres seront disponibles à compter de 13 h 30 le 29 juin 2005 sur proxiem téléphonique au bureau de :

RAMOISY TREMBLAY ARCHITECTES  
88, rue Saint-Pierre  
Québec (Québec) G1K 4A3  
Téléphone : (418) 694-0936

contre un chèque visé, non remboursable, au montant de cinquante dollars (\$0,00\$), toutes taxes incluses, émis à l'ordre du propriétaire.

Les soumissions devront être accompagnées soit d'un cautionnement de soumission délivré par une institution financière et établi au montant de soixante mille dollars (\$0 000,00 \$) valide pour une période de quarante-cinq (45) jours de la date de la soumission, soit d'un chèque visé au montant de trente mille dollars (\$0 000,00 \$) fait à l'ordre du propriétaire, soit d'obligation conventionnelles au porteur émises ou garanties par les Gouvernements du Québec ou du Canada, dont la valeur nominale est au moins de trente mille dollars (\$0 000,00 \$).

Les entrepreneurs sont priés de noter qu'une visite des lieux est prévue le 8 juillet 2005 à 10 h 00 au :

CLSC DE SAINT-MARC-DES-CARRIÈRES  
1045, boulevard Bona-Dussault  
Saint-Marc-des-Carières (Québec) G0A 4B0  
Téléphone : (418) 268-3571

Les soumissions insérées dans des enveloppes cachetées et adressées au CSSS DE PORTNEUF, à l'attention de Monsieur Pierre Bouchard et portant la mention «URGENCE - CLSC SAINT-MARC-DES-CARRIÈRES - RENOVIATIONS FONCTIONNELLES» seront reçues au :

CENTRE HOSPITALIER DE SAINT-RAYMOND  
700, rue Saint-Cyrille  
Saint-Raymond (Québec) G3L 1W1  
Téléphone : (418) 337-4611 poste 638

jusqu'à 14 h 00, heure locale en vigueur le 18 août 2005, pour être ouvertes publiquement au même endroit, le même jour et à la même heure.

Les entrepreneurs soumissionnaires sont responsables du choix des sous-traitants, tant pour leur solvabilité que pour le contenu de leur soumission, et doivent les informer des conditions qu'ils entendent leur imposer et s'assurer qu'ils détiennent les permis et licences requis.

Le propriétaire ne s'engage à accepter ni la plus basse ni quelque autre de toutes les soumissions reçues.

Pierre Bouchard  
Directeur des ressources financières,  
techniques et informatiques

La production se déplace vers l'Ouest

## Les arts de la scène ont réalisé des ventes de 182,4 M\$ en 2004

■ MONTRÉAL (PC) — En 2004 au Québec, les représentations payantes en arts de la scène ont obtenu 6,98 millions d'entrées, rapportait hier l'Institut de la statistique du Québec (ISQ).

Les ventes de billets ont totalisé 182,4 millions \$ et se ventilent ainsi: 37,7 % dans le secteur des variétés (inclus l'humour), 33,5 % dans celui de la chanson, 16,6 % au théâtre, 8,9 % dans les spectacles de musique et 2,4 % du côté de la danse.

Selon ce bilan de l'Observatoire de la culture et des communications du Québec, une division de l'ISQ, un total de 16 138 représentations ont été données l'an dernier dans 502 salles répertoriées.

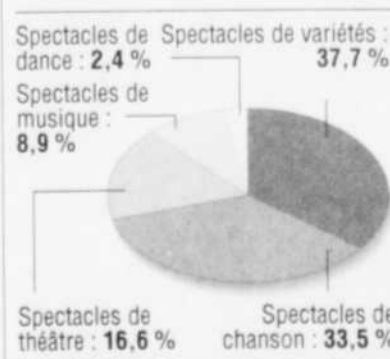
Sur le volume de billets mis en vente pour ces représentations, le taux général d'occupation était de 72,3 %. Le plus élevé était dans la région de Québec avec 76,9 %, suivie par Montréal (76,8 %), les régions de Laval et des Laurentides (74,4 %).

Par contre, l'Estrie, le Bas-Saint-Laurent, l'Abitibi-Témiscamingue et la Côte-Nord sont celles où les taux d'occupation sont les plus faibles, soit sous les 58 %.

Dans les revenus de billetteries, la région de Montréal amasse 57,7 % du total, soit 105,2 millions \$, et celle de Québec en récolte 17,6 % (32,1 millions \$).

L'Observatoire compile aussi le prix moyen du spectacle selon les régions:

### ► Les arts de la scène au Québec



il est le plus élevé à Montréal, à Québec et dans l'Outaouais (en haut de 32 \$), et le moins élevé dans le Bas-Saint-Laurent et en Gaspésie-Îles-de-la-Madeleine, soit 17,75 \$ et 16,82 \$ respectivement. Cette différence tient notamment au fait que les spectacles « ne sont pas les mêmes dans les différentes régions », note l'ISQ.

par Noranda à ses installations de Montréal-Est, dans le cadre d'une entente de 10 ans conclue entre les deux entreprises. Noranda a fait savoir hier, après la clôture des marchés boursiers, qu'elle achètera l'ensemble de la production de cuivre anodique d'Inco. PC

nada atteint un pic de 77,64 kg.

Bien des choses ont également changé au sein de cette industrie au fil des ans. Il y a quelques années, deux provinces de l'Est trônaient au palmarès de cette culture. L'Île-du-Prince-Édouard et le Nouveau-Brunswick étaient les coqs de la pomme de terre.

Même si l'Île-du-Prince-Édouard, avec ses 106 900 acres, assume encore aujourd'hui son leadership, les spécialistes constatent que la production se déplace de plus en plus vers l'Ouest. Si bien que le Manitoba, qui cultive 77 600 acres, a ravi la deuxième place au Nouveau-Brunswick avec ses 58 400 acres.

« En 1971, analyse M<sup>me</sup> McLaughlin, 26 % de la superficie au Canada consa-

## La « patate » des patates

RÉJEAN LACOMBE  
RLacombe@lesoleil.com

■ Bientôt, les consommateurs pourront goûter à « la patate » des patates. Les spécialistes et les producteurs y travaillent avec acharnement.

Ainsi, la reine des pommes de terre sera à croissance rapide, à maturité précoce et à rendement supérieur. De plus, la forme de la pomme de terre devra nécessairement plaire au consommateur.

« Les agriculteurs canadiens, souligne M<sup>me</sup> Barbara McLaughlin, de Statistique Canada, cultivent actuellement des variétés de pommes de terre mises au point afin de produire la pomme de terre parfaite destinée à différents usages. »

D'autres variétés seront destinées à être bouillies ou cuites au four. D'autres prendront le chemin de la fabrique de croustilles ou de la frite dorée parfaite.

De plus, des recherches sont en cours afin de mettre au point de nouvelles variétés qui posséderont un taux de glucides inférieur à celui des variétés actuelles.

## Cinémas: baisse de fréquentation

■ OTTAWA (PC) — Rompant avec une tendance à la hausse de plus de 10 ans, la fréquentation des cinémas et ciné-parcs a reculé durant l'exercice clos le 31 mars 2004, révélait hier Statistique Canada.

Les salles de cinéma ont eu 118,2 millions d'entrées, ou 4,6 % de moins que l'année précédente, alors que les ciné-parcs, avec 1,5 million d'entrées, accusaient un recul de 4,3 % en un an.

Le total de 119,6 millions de places vendues « correspond à peu près à la fréquentation » compilée pour 2000-01, observe l'agence fédérale. La baisse par rapport à 2002-03 coïncide en outre avec une hausse du prix d'entrée moyen, qui a été de 2,5 %, à 7,45 \$.

## AU QUÉBEC

Le taux de fréquentation a chuté partout sauf en Nouvelle-Écosse et dans l'Île-du-Prince-Édouard; les baisses ont varié de 1,7 % au Québec, jusqu'à 12,9 % dans les territoires nordiques combinés.

## Des anodes traitées à Montréal-Est

■ MONTRÉAL — Les anodes de cuivre produites par Inco en Ontario seront traitées à compter du mois de janvier

# Scandale Parmalat: les premières peines de prison tombent

■ MILAN (AFP) — Les premières peines de prison sont tombées hier dans le cadre du scandale Parmalat, un an et demi après la quasi-faillite du groupe agroalimentaire italien qui a floué des dizaines de milliers de petits épargnants.

La plus lourde peine a été infligée à Fausto Tonna, ancien directeur financier et bras droit du patron du groupe Calisto Tanzi, condamné à deux ans et demi de prison.

Le juge milanais Cesare Tacconi a donné son accord aux 11 condamnations discutées entre l'accusé et le ministère public dans le cadre d'une procédure négociée.

Les 11 personnes comparaissaient dans le cadre du volet judiciaire milanais de l'enquête pour « manipulation des cours de Bourse, faux bilans et entrave à la surveillance de l'autorité boursière Consob ».

Le scandale Parmalat avait débouché sur deux procédures judiciaires séparées, celle de Milan et une autre à Parme, le siège social du groupe.

Parmi les personnes condamnées, l'ancien consultant juridique Giampaolo Zini, homme de confiance de Parmalat, a été condamné à deux ans de prison tandis que Stefano Tanzi, fils de Calisto Tanzi qui présidait plusieurs sociétés de la multinationale, a été condamné à un an et onze mois de prison.

Neuf des onze condamnés ont obtenu une suspension conditionnelle de leur peine qu'ils n'auront pas à purger s'ils ne commettent pas à nouveau un délit de même nature.

Seuls M. Tonna et Zini devront théoriquement accomplir leur peine.

« Il est important de continuer », a simplement commenté le procureur Francesco Greco qui a conduit l'enquête.

L'association de consommateurs Altroconsumo s'est dite en revanche « déçue pour les épar-

gnants qui voient un nombre important d'accusés s'en sortir sans verser d'indemnisation ».

Ces premières condamnations sont un prélude aux épisodes judiciaires qui vont se succéder au cours des prochains mois.

Le procès milanais, visant Calisto Tanzi et les principaux responsables présumés de la faillite du groupe, dont les cabinets d'audit Grant Thornton et Deloitte et Touche, doit débiter le 28 septembre.

Une autre enquête a été close à Milan en mars et vise cinq banques et sociétés de gestion (Deutsche Bank, Morgan Stanley, Citigroup, UBS et Nexta) pour des émissions obligataires réalisées au cours des mois précédant l'écroulement de Parmalat.

À Parme, le parquet a clos en mai son enquête pour banqueroute frauduleuse, faux bilans, associations de malfaiteurs et fausses communications.

Au total, 71 personnes, dont Calisto Tanzi et Fausto Tonna, sont concernées par cette procédure qui doit maintenant être reprise par un juge chargé de déterminer s'il y a matière à procès.

Le scandale Parmalat avait éclaté juste avant Noël 2003, avec la découverte d'un trou dépassant les 14 milliards d'euros dans les comptes de l'entreprise, jusqu'alors considérée comme un modèle de réussite à l'italienne.

Quelque 135 000 personnes en Italie ont été flouées, victimes de la débâcle du groupe, conseillé par les banques comme un placement sûr.

De son côté, l'entreprise placée sous administration extraordinaire a engagé un sévère processus de restructuration en se recentrant essentiellement sur les produits frais et les jus de fruits avec l'objectif de revenir en Bourse d'ici la fin de l'année.

Le commissaire extraordinaire de Parmalat, Enrico Bondi, a mis au point un plan de conversion de la dette qui doit permettre aux créanciers, s'ils donnent leur feu vert, de récupérer une petite partie de leurs fonds sous forme de titres de la nouvelle société.

## Moins de prestataires d'assurance-emploi

■ OTTAWA — Après quatre mois consécutifs de faibles augmentations, le nombre de Canadiens ayant reçu des prestations ordinaires d'assurance-emploi a diminué de 0,8 % en avril par rap-

port à mars. Comparativement à avril 2004, le nombre de bénéficiaires ayant reçu des prestations ordinaires a chuté de 4,5 % à l'échelle nationale. Les données rendues publiques hier par Statistique Canada révèlent que les diminutions en avril ont eu lieu en Alberta (4,9 %), en Saskatchewan (2,7 %), au Québec (1,0 %) et en Ontario (0,8 %). Les prestations ordinaires versées en avril ont totalisé 688,9 millions \$. PC

## Avis de nomination



James Lopez  
Président et chef  
de la direction

Tembec est heureuse d'annoncer que James Lopez sera nommé président et chef de la direction de Tembec le 26 janvier 2006, date à laquelle Frank Dotton prendra sa retraite.

James Lopez est né à Beaver Falls, en Pennsylvanie. Il a fait ses études universitaires à la California University of Pennsylvania, où il a obtenu un baccalauréat en économie. Il a amorcé sa carrière à Synergetic, une entreprise de consultation internationale, puis est entré au service de Kellogg Company à titre de directeur d'une usine de transformation alimentaire. En 1989, il s'est joint à Tembec comme directeur Développement d'entreprise. En 1991, il a joué un rôle important avec les employés dans l'acquisition de Spruce Falls Inc.

En 1994, M. Lopez s'est vu confier le rôle de vice-président et directeur général du Groupe des produits chimiques de Tembec, puis, en 1996, celui de vice-président, Division des produits spécialisés, du Groupe des produits forestiers. En 1999, M. Lopez a accédé au poste de vice-président exécutif, Groupe de gestion des ressources forestières, devenant ainsi le grand responsable de l'approvisionnement en fibres pour l'ensemble de la Compagnie, de même que de la gestion de 40 millions d'acres de terres forestières conformément aux principes de développement durable. À titre de dirigeant du Groupe de gestion des ressources forestières, M. Lopez a joué un rôle clé dans les négociations qui ont mené à la conclusion du Patrimoine vital de l'Ontario, de l'Accord sur les forêts de l'Ontario et du Cadre de conservation de la forêt boréale.

En août 2003, James Lopez a été nommé vice-président exécutif et président du Groupe des produits forestiers de Tembec, et chargé de la direction globale du Groupe, y compris la gestion des ressources forestières. Le Groupe des produits forestiers de Tembec est un fournisseur de premier plan de bois d'œuvre résineux (sapin, pin et épinette - SPÉ), de panneaux OSB, de produits de bois pour usages spéciaux et de produits de bois d'ingénierie. Le Groupe compte plus de 30 usines au Canada, en France et au Chili.

M. Lopez est un ancien président du conseil d'administration de l'Ontario Forest Industry Association (OFIA) et du conseil d'administration de l'Institut canadien de recherches en génie forestier (FERIC). Il est le président de WoodWorks et le vice-président du conseil d'administration de Forintek, un organisme de recherches de calibre mondial dont la mission est d'assurer la prospérité soutenue du secteur canadien des produits du bois.

Tembec est une importante société intégrée de produits forestiers solidement implantée en Amérique du Nord et en France. Elle compte approximativement 11 000 employés ainsi qu'une cinquantaine d'usines et affiche un chiffre d'affaires d'environ 4 milliards de dollars. Ses principaux produits sont les pâtes commerciales, les papiers et les produits du bois, et elle fabrique également des produits chimiques dérivés de ses procédés de production de pâtes. La Compagnie commercialise ses produits à l'échelle internationale et possède des bureaux de représentation commerciale au Canada, aux États-Unis, au Royaume-Uni, en Suisse, en Chine, en Corée, au Japon et au Chili. Elle gère également 40 millions d'acres de terres forestières en conformité avec les principes de développement durable et s'est engagée à obtenir la certification du Forest Stewardship Council (FSC) d'ici à la fin de 2005 pour l'ensemble des forêts dont elle est responsable. Les actions ordinaires de Tembec sont inscrites à la Bourse de Toronto sous le symbole TBC. De plus amples renseignements sur Tembec sont accessibles à son site Web, à [www.tembec.com](http://www.tembec.com).

**Tembec**

**newyork  
paris  
victoria**

propulsées par cisco.

Une librairie très locale s'est jointe à des alliances très globales pour dénicher de nouveaux clients. Grâce à une solution de réseau sécurisé de Cisco, on peut établir un lien avec les systèmes de repérage, localiser les expéditions, et créer de nouvelles opportunités. Voilà comment les affaires d'un petit groupe peuvent atteindre les marchés des grands groupes. Apprenez comment Cisco aide à révolutionner la façon de faire des entreprises au [cisco.com/poweredybyca/fr](http://cisco.com/poweredybyca/fr).

RARE BOOKS

CISCO SYSTEMS

la collaboration, propulsée par